

Kjer primanjkuje moči, jo nado-meščamo z voljo.

Italijanski pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 18  
Letnik 49  
Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)  
petek,  
9. maja 1997

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

### CITIRANO

Vprašanje manjšinskega zastopstva ni aktualno samo na Koroškem, temveč tudi v drugih delih Evrope.

**FRANC WEDENIG,**  
OSREDNJI TAJNIK  
NSKS



# Kongres FUENS na temo manjšinskega zastopstva

Strani 2/3



### ZBIRALNA AKCIJA

## „Pomoč za Naš tednik!“

Drage bralke, dragi bralci!

Kot Vam je znano, je Naš tednik v največjih finančnih težavah. Zato smo zelo hvaležni za vsako moralno in gmotno podporo. Pričujoči izdaji Našega tednika smo priložili položnico, s katero lahko vplačate Vaš dar v pomoč za Naš tednik. **Številka konta: 57513 (pri Zveza Bank, BLZ: 39100).**

Iskren Bog Ionaj!

**Oblačilna kultura v Rožu.** KKZ in Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik sta prispevala posebno poslastico k Deželni razstavi Vse je lov. V stari šoli v Svečah je bilo v petek, 2. 5., odprtje razstave raziskovalnega dela naše etnologinje dr. Marije Makarovič: Oblačilna kultura slovenskega kmečkega prebivalstva v Rožu. Svojevrsten pečat je dal razstavi bistriški župan Hubert Gradenegger, ko je pri odprtju poudaril pomen etnološke raziskave domače kulturne zgodovine: „Občina je ponosna, da ste izbrali ravno Rož za svoje delo in razstavo. Rožani naj se zavedamo, da moramo varovati bogato dediščino, ki se izraža tudi v oblačilni kulturi. Žal se je občutek za to že marsikje zgubil.“ Zahvalil se je tudi KD Kočna, ki je z lepimi narodnimi pesmimi oplešalo slovesno odprtje razstave, za ves trud pri tej kulturni pridobitvi.

foto: Branz

ŠTAJERSKI SLOVENC

**Ponovno zavlačenje**

Kar smo v Našem tedniku/16 („Štajerski Slovenci žrtve politike zavlačenja?“) zapisali, je medtem potrdila ustavna služba štajerske deželne vlade: po njenem mnenju se ne da jasno ugotoviti, ali obstajajo pogoji za priznanje štajerskih Slovencev kot avtohtone narodne skupnosti.

Sedaj naj bi po mnenju štajerske vlade bil na vrsti urad zveznega kanclerja, ki naj bi posređoval nadaljnje informacije.

DUNAJ-LJUBLJANA

**Podobnik pri Fischerju**

Predsednik slovenskega državnega zbora Janez Podobnik je pretekli torek (6. 5.) obiskal predsednika avstrijskega parlamenta Heinza Fischerja, sprejeli pa so ga tudi zvezni predsednik Thomas Klestil, nadškof Christof Schönborn in notranji minister Karl Schiögl. Janez Podobnik je v pogovoru s Fischerjem omenil vprašanje koroških Slovencev, nakar ga je predsednik avstrijskega parlamenta opozoril na vprašanje Staroavstrijcev v Sloveniji. Predsednik slovenskega državnega zbora je obiskal tudi študentski dom Korotan, kjer ga je pozdravil direktor Mohorjeve dr. Anton Koren. Srečanju v Korotanu so prisostvovali predvsem slovenski državljani in gospodarstveniki, ki živijo na Dunaju.

EVROPSKA  
LJUDSKA STRANKA**Za manjšinsko avtonomijo**

Fracija Evropske ljudske stranke v evropskem parlamentu (vodi jo bivši predsednik belgijske vlade Wilfried Martens) je na zasedanju v južnotirolskem Meranu razpravljala o problematiki narodnih manjšin v Evropi. Poudarili so, da je EU šansa za manjšinsko zaščito v Evropi. Pri tem so še posebej opozorili na to, da morajo narodne skupnosti imeti možnost, da o svojih zadevah avtonomno sprejemajo zakonske odločitve.

# Manjšine iz vse Evrope na kongresu FUENS

**Poreče ob Vrbskem jezeru** so te dni v znamenju evropske manjšinske problematike. Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti (FUENS) prireja svoj letni kongres, osrednja tema kongresa pa je vprašanje manjšinskega zastopstva.

Od 7. do 11. maja 1997 bo v kongresnem centru „Seeburg“ v Porečah razpravljalo nad

250 manjšinskih zastopnikov o pomenu zajamčenega zastopstva v splošnih zastopstvenih telesih ter samoorganizacije narodnih manjšin v obliki javnopravnega zastopstva. Na sporedu sta o tej problematiki tudi temeljni predavanja zastopnika komisije OZN za človekove pravice v Ženevi Asbjorna Eideja in dr. Josepha Marka z graške univerze.

Gostitelj kongresa je NSKS, ki je imel na skrbi glavno organizacijsko delo. Poleg tega je pri pripravah sodeloval manjšinski biro pri uradu koroške deželne vlade. Deželna vlada je tudi sklenila, da pristopi Federalistični uniji kot korespondenčni član, za udeležence kongresa pa bo deželni glavar dr. Zernatto pripravil poseben sprejem. Že pred kongresom je dr. Zernatto izjavil, da narodna skupnost nujno potrebuje demokratično legitimirano zastopstvo.

Menil je, da mu trenutna situacija, ko si posamezna društva lastijo pravico do zastopstva, gre na živce.

Glavno organizacijsko breme kongresa je nosil osrednji tajnik Franc Wedenig, s katerim smo vodili krajši pogovor.

**Naš tednik:** Letošnji kongres FUENS je na Koroškem. Kaj pomeni to za koroške Slovence?

**Wedenig:** FUENS je najbolj reprezentativen organ narodnih skupnosti v Evropi. Združuje okoli 100 manjšin oz. okoli 80 narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa v FUENS koroške Slovence že več ko 40 let. Da se je FUENS odločila prirediti letošnji kongres na Koroškem – NSKS je letos že tretjič priredil kongres FUENS –, je potrditev za to, da FUENS zelo ceni sodelovanje NSKS v tej organizaciji in da je tudi upoštevalo naše vsebinske predloge.

**NSKS je kot osrednjo temo kon-**



Osrednji tajnik NSKS Franc Wedenig

**gresa predlagal manjšinsko zastopstvo. Zakaj?**

Zastopstvo manjšine je prav pri koroških Slovencih nerešeno vprašanje. NSKS je že pred leti dal pobudo za razpravo in rešitev tega vprašanja. To vprašanje ni aktualno samo na Koroškem, temveč tudi v drugih delih Evrope. Zato se FUENS v svojem os-

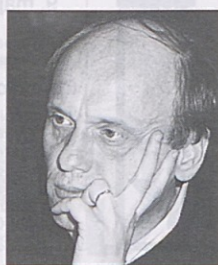
nutku konvencije o zaščiti manjšin v Evropi jasno opredeljuje za rešitev zastopstvenega vprašanja na osnovi določene avtonomije oz. se izrekta za pravico do javnopravnega zastopstva.

**Kaj lahko po mnenju NSKS pripeva kongres FUENS k razčiščenju zastopstvenega vprašanja?**

Dejstvo je, da obstajajo na to vprašanje tako v Avstriji kakor drugod po Evropi različni pogledi. Nekateri skušajo manjšinske pravice prikazati zgolj kot individualne kulturne pravice. Zato odklanjajo kolektivne pravice, kar pomeni, da manjšini kot skupnosti ne pripadajo nobene pravice. V praksi bi to mdr. spet pomenilo, da manjšina nima zajamčene pravice do soodločanja v zakonodajnih telesih. Če pa manjšina nima možnosti do soodločanja v zakonodajnih telesih in če nima urejenega zastopstva, zelo težko ali sploh ne more uveljaviti svoje interese in pravice. Ravno v tem oziru pričakuje NSKS jasen odgovor od kongresa FUENS. **-Kuj-**

MAG. JANKO KULMESCH

## KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



### Misli Slovenija odpisati manjšino?

Da si je treba prizadevati za reševanje odprtih manjšinsko-političnih vprašanj v sodelovanju s pristojnimi avstrijskimi oblastmi, o tem ne more biti niti najmanjšega dvoma. Prav tako bi moralo biti samoumevno, da ima uradna Avstrija dolžnost zagotoviti narodnim skupnostim preživetje z ustreznimi zakonskimi ukrepi. To seveda tudi zahteva narodnim skupnostim prijazno ozračje. Zanj nosi odgovornost manjšina, zlasti pa še večina ter vladajoči politiki. Če ti niso resno pripravljene, da bi v večinskem narodu ustvarjali s konkretnimi dejanji pogoje za nesporno akceptanco manjšin ter njihovih upravičenih potreb, je zakone, pa naj so še tako dobri, zelo težko napolniti s potrebnim življenjem.

Vendar to je samo ena plat medalje. Druga, na žalost realnejša, je ta, da se narodne manjšine praviloma ne morejo zanašati samo na dobro voljo držav, v katerih živijo. Zato so njihove pr-

### O resničnem namenu ustavnega določila (Staatszielbestimmung).

vice zaščitene z mednarodnimi pogodbami. Brez take mednarodne zaščite bi bile v še slabšem položaju, bi bile njihove pravice še bolj okrnjene. Najboljši primer za to so Južni Tirolci: če Avstrija ne bi imela možnosti, da bi na osnovi sporazuma z Italijo ter drugih mednarodnopravnih določil nastopala za Južne Tirolce v vlogi države-zaščitnice, se ta avstrijska manjšina gotovo ne bi mogla nasproti Italiji tako dobro uveljavljati.

**Koroški Slovenci** imamo prav tako svojo magno charto – člen 7 avstrijske državne pogodbe. Dobili smo jo po zaslugi tistih, ki so se aktivno uprli nacizmu. Nacistični režim je hotel slovenski narod popolnoma uničiti, člen 7 ADP pa naj bi mdr. služil temu, da bi pravice in ohranitev sloven-

ske narodne skupnosti bile tudi mednarodno zagotovljene.

Posebej pomembno vlogo ima pri tem država matičnega naroda. To je sedaj Republika Slovenija. Že v preteklosti se je izkazalo: če smo kaj dosegli, potem v prvi vrsti zaradi člena 7 ter zaradi pripravljenosti Slovenije, da se zaveda svoje mednarodnopravno zajamčene pravice do „vmešavanja“ v avstrijsko manjšinsko politiko.

**Avstrijsko diplomacijo** je to vedno zelo motilo. Dobro se zaveda, da je manjšina, ki se lahko sklicuje na državo-zaščitnico, v svojih prizadevanjih za uresničitev pravic v boljšem položaju kakor manjšine, ki so odvisne samo od milosti oz. nemilosti avstrijskih oblasti. Zato

skuša, odkar je postala Slovenija samostojna država, zanikati veljavnost državne pogodbe, Sloveniji pa odrekati pravico do zaščitne vloge.

„Nadomestilo“ za mednarodno zaščito naj bi bilo t. i. ustavno določilo (Staatszielbestimmung). Predlog o ustavnem določilu ne vsebuje nobenih specifičnih obveznosti do avtohtonih narodnih skupnosti, pa naj so še tako skromne. So pa zato na prvi seji delovnega krožka predsednikov in podpredsednikov sosvetov (beri tudi poročilo na strani 2) soglasno ugotovili: „Funkcija ustavnega določila je, da država sama prevzame odgovornost za manjšinsko zaščito in da inozemske intervencije v tem vprašanju ne bodo več potrebne.“

Bolj jasno se ne da razgrniti resničnega namena, kateremu naj bi služilo ustavno določilo. Slovenska uradna politika pa ob vsem tem molči kakor lipov bog.

Pomeni to, da misli slovenska vlada odpisati manjšino?

### SOSVETI

#### Bo obveljalo stališče vlade?

Na koncu nedavne seje zastopnikov vseh sosvetov je bilo javnosti sporočeno, da bo poseben delovni krožek predsednikov in podpredsednikov sosvetov izdelal predlog o novelizaciji zakona o narodnih skupnostih. Medtem se je krožek trikrat sestel, prejšnjo sredo (7. 5.) pa je zaključil svoje delo.

V krožku je sodeloval tudi predsednik sosveta za Rome in podpredsednik CAN Rudolf Sarközi. Po Sarközijevih besedah so se soglasno (v krožku so sodelovali predsedniki in podpredsedniki vseh sosvetov – razen podpredsednika slovenskega mag. Marjana Pipa) zedinili na naslednje točke: ustavno določilo (Staatszielbestimmung), konferenca predsednikov in podpredsednikov sosvetov (t. i. papir Khol/Kostelka) kot reprezentativno zastopstvo narodnih skupnosti, Avstrija naj ratificira charto za regionalne in manjšinske jezike ter odpravo določila, da morajo biti zastopniki strank v sosvetu hkrati tudi pripadniki narodne skupnosti. Izrekli so željo po povišanju finančne podpore, o členu 7 ni bilo govora, sicer pa „nihče ne želi, da se intervenira s strani inozemstva“ (Sarközi). Odklonili so zajamčeni deželnozbornski mandat ter javnopravno zastopstvo, sploh pa se je treba pri reševanju manjšinskih vprašanj, predvsem, kar zadeva dvojezično topografijo, ozirati na občine in mnenje prebivalstva. Izrazil so tudi prepričanje, da bi narodne skupnosti bolj napredovale, če bi se integrirale v stranke. Sicer pa vidijo nalogo države v tem, da organizira dialog med državno in narodnimi skupnostmi.

Rudolf Sarközi je z delom krožka „zelo zadovoljen“. Po njegovem mnenju je bilo „vzdušje odlično“. Sedaj bodo o predlogu krožka razpravljali vsi sosveti, Sarközi pa je trdno prepričan, da ga bodo tudi sprejeli. **-Kuj-**

## „Zelo dobriema kongresa FUENS“

**Naš tednik:** Glavni namen kulturnega tedna koroških Slovencev naj bi bil, da pripadniki večinskega naroda, ki živijo zunaj avtohtonega naselitvenega področja manjšine, spoznajo njeno kulturo. S tem želi dežela Koroška tudi omogočiti večje razumevanje večine za manjšino. So njena prizadevanja uspešna?

**Ddr. Anderwald:** Deloma. Vsekakor je bil v vseh mestih, v katerih smo doslej priredili kulturni teden, odmev pozitiven. Mesta, v katerih še ni bilo kulturnega tedna, pa so izrazila željo, da bi tudi v njih priredili srečanje s koroškimi Slovenci.

**V katerem oziru svojega namena niste dosegli?**

Sprva bi poudaril, da uživa slovenska manjšina na Koroškem – v evropskem merilu – veliko akceptanco. To lahko rečem na osnovi svojih dolgoletnih manjšinskopoličnih izkušenj. Ni se nam treba bati nobene primerjave z Evropo. Pogovorno ozračje se je na Koroškem pozitivno razvilo – čeprav je še vedno premalo trajnega dialoga med večino in manjšino.

**Kaj naj bi bila vsebina tega dialoga?**

Ta naj bi obsegala vsa temat-

**Ddr. Karl Anderwald,** namestnik direktorja urada deželne vlade, je po besedah deželnega glavarja dr. Zernatta pristojen v prvi vrsti za manjšinsko vprašanje. Še posebej mu je tudi pri srcu vsakoletni kulturni teden koroških Slovencev. Letošnji bo v Borovljah (zaradi deželne razstave), odprtja (prihodnji ponedeljek) pa se bo udeležil tudi predsednik Republike Slovenije Milan Kučan.

ska področja, ki zadevajo odnos med manjšino in večino.

**Dejansko je tako, da se manjšinska politika nahaja na mrtvi točki. So zahteve koroških Slovencev po reformi manjšinske zakonodaje upravičene?**

Težišče manjšinske politike bi bilo treba spremeniti v smer večje jezikovne kompetence. Zelo pomembno bi bilo urediti vprašanje elektronskih medijev. Zato ima ORF veliko odgovornost! Slovenski radijski in televizijski spored bi moral imeti na razpolago več oddajnega časa. V tem oziru Koroška ne dosega evropskega standarda.

**Se v tej zadevi iščejo konkretne rešitve?**

Kar zadeva razširitev slovenskega radijskega sporeda, se išče rešitev v okviru radija Blue Danube. Prav tako ne bi smeli biti politični problem pretvorjeni za sprejem signala TV Slovenija. Finanč-

no vprašanje bi moralo biti možno rešiti s pomočjo avstrijske zvezne vlade.

**Kako rešiti vprašanje otroških vrtcev?**

Pristojnost je pri občinah. Nje bi morali v večji meri prepričevati, da pokažejo za to področje več razumevanja.

**Dvojezični krajevni napis?**

Danci v Nemčiji dokazujejo, da zadovoljiva manjšinska ureditev ni nujno odvisna od dvojezične topografije. Če postaviti dodatne dvojezične napise, ki niso predvideni po veljavni uredbi k zakonu o narodnih skupnosti, potem to pod pogojem, da jih ljudje sprejmejo kot nekaj samoumevnega.

**Slovenščina kot uradni jezik?**

To vprašanje je docela urejeno. Ugotavljamo pa, da se Slovenci ne poslužujejo te zakonske možnosti.

**Koroška deželna vlada je so-**





*Stari župan Jozi Wutte bo postal častni občan.*

## POČASTITEV

### Župan Wutte častni občan

**Galicija.** Na prvi delovni seji so gališki občinski odborniki soglasno sklenili, da podelijo dolgoletnemu županu Joziju Wutteju naslov častnega občana. Sklep je bil soglasen.

Na začetku seje so občinski odborniki (6 SP, 5 VP, 3 FP in 1 EL) soglasno odobrili zapisnik zadnje oz. konstitutivne občinske seje. Nato je podal poročilo o konstitutivni seji odbora za okolje in turizem podžupan Podogornig (SP). Povedal je, da so se skupno z ostalimi člani v odboru domenili, da bodo predvsem poskušali poživiti turizem v gališki občini. Skupno s soslednjimi občinami bodo prav tako poskušali najti koncept, ki bi bil za obe občini koristen. Pri tem so omenili predvsem Železno Kaplo s kapniškimi jamami (Tropfsteinhöhlen).

Tako kot druge občine tudi gališko čaka problem kanala oz. najcenejšega čiščenja odplak. Prav tako želijo preko pospeševalnih programov EU pridobiti finance.

Ponovno so morali oddati dela pri gradnji otroškega vrtca, ker je eno podjetje, ki je že gradilo, šlo v stečaj.

Na minuli občinski seji je poročala tudi predsednica družinskega odbora mag. H. Duller (SP). Povedala je, da bodo glavna težišča delovanja otroški vrtec (bo tudi dvojezična skupina?), ki je v zidanju, podpora vseh društev, pomoč socialno šibkim itd. V družinskem odboru so zastopane vse frakcije, tako tudi občinski odbornik Enotne liste (EL) Milan Blažej.

# Bodo Sadjak, Hudl in Erschen častni občani?

**Podžupan** Bernard Sadovnik je na minuli občinski seji v Globasnici predlagal, naj občinski svet podeli trem zaslužnim komunalnim politikom častno občanstvo.

Na minuli občinski seji v Globasnici pretekli teden je prišlo do vroče razprave o tem, koga naj občina počasti za svoje delovanje v korist občine. V imenu EL je podžupan Bernard Sadovnik vložil predlog, naj občina podeli častno

občanstvo dolgoletnemu županu Albertu Sadjaku (SPÖ), dolgoletnemu podžupanu Janez Hudlu (EL) in dolgoletnemu članu občinskega predstojništva Robertu Erschen (ÖVP).

SPÖ ni želela podpreti predloga,

priključila se ji je potem tudi še BUL; obe frakciji sta nasprotovali predlogu Enotne liste, tako da se na seji niso mogli zediniti.

Predlog bo šel zdaj v obravnavo v odbor, kjer bodo verjetno zelo težko kaj drugega sklenili, saj so vsi trije bivši mandatarji zelo ugledni komunalni politiki, ki so si to počastitev s svojim delom za javnost in občino res zaslužili.



**Albert Sadjak**



**Janez Hudl**



**Robert Erschen**



*Tudi nova globaška občinska vlada (predstojništvo) bo obravnavala zadevo počastitve. Z leve: župan Paul Robnig, 1. podžupan Bernard Sadovnik, 2. podžupan Simon Harrich in Hubert Kordež.*

## Tokrat soglasje v zbornici

**Kmetijska** zbornica je proračun za leto 1996 sklenila soglasno, kar priča o tem, da so Gröblacher & co. zelo smiselno in varčevalno upravljali denar kmetov.

Minulo sredo, 30. aprila 1997, je bil tudi izredni občni zbor kmetijske zbornice. Na občnem zboru so zbornični svetniki soglasno sklenili računski zaključek za leto 1996. Predvsem FPÖ je kritizirala računski zaključek, ker je po njenem mnenju pomanjkljiv. Kljub temu je potem tudi FPÖ glasovala računski zaključek.

Frakcijski vodja Skupnosti južnokoroških kmetov (SJK) DI Stefan Domej je v svojem govoru dejal, da bosta mandatarja SJK odpravljala računski zaključek. Domej je opozoril, da je v lanskem letu kmetijska zbornica zelo varčevala in da je kljub visokim izdatkom uspelo sestaviti izravnani proračun. Domej je izrekel zahvalne besede uslužbenkam in uslužbenecem zbornice, ki so kljub šibki personalni zasedbi v zadovoljstvo vseh kmetov opravili svetovalne in upravne naloge. Prav tako se je zbornica uspešno odvila EU - birokraciji. Posebno važno vlogo je imel pri tem direktor zbor-



*V kmetijski zbornici pripravljajo reformo zbornice. Proračun za 1996 so svetniki sklenili soglasno, kar je potrdilo za delo direktorja E. Gröblacherja.*

nice, dr. Ernest Gröblacher, kateremu je Domej ob tej priložnosti izrekel priznanje. Kar pa zadeva reformo kmetijske zbornice, si bo SJK prizadevala zbornico izgraditi v močno interesno in politično zastopstvo vseh koroških kmetov in kmetov. V prihodnje naj bi zbornica poleg tega postala tudi moderna servisna in svetovalna ustanova. Tudi kar zadeva boljše vključe-

vanje slovenskih kmetov in kmetov, si SJK pri reformi zakona o kmetijski zbornici in poslovnika kmetijske zbornice pričakuje podporo ostalih frakcij.

V okviru te delovne skupine je SJK že vložila predlog za boljše upoštevanje majhnih frakcij in uresničitev upravičenih zahtev slovenske narodne skupnosti na Koroškem.

### Srečanje ministrov Molterer in Smrkol

V Št. Pavlu v Labotski dolini se bosta danes, v petek, 9. maja, srečala kmetijska ministra Avstrije Willhelm Molterer in Slovenije Ciril Smrkol. Srečanje bo potekalo v okviru otvoritve razstave „Mostbarkeiten“. V okviru obiska se bo Smrkol srečal tudi z zborničnim svetnikom DI Štefanom Domejem.



**90 mio.** šilingov bo stal novi dodatni dom za upokoјence v Podlazu (Pudlach) v občini Suha. Pri slavnostnem pričetu gradnje je bila navzoča večina županov iz okraja Velikovec.

## Pliberčani zahtevajo nov most čez Dravo

**Občina Pliberk** potrebuje za svoj gospodarski razvoj nujno nov most čez Dravo in s tem priključek na avtocesto.

Zamisel o gradnji novega mostu čez Dravo pri Lipitzbachu je že stara zahteva občine Pliberk. Odpor nekaterih posameznikov pa svojčas je že zadostoval za ministrstvo na Dunaju, da se sploh ni pričelo resno ukvarjati z zadevo, kar so na občini v Pliberku vedno obžalovali, projekta pa kljub temu nikoli niso pustili pasti.

Po pristopu Avstrije k EU in pričakovanem pristopu Slovenije k EU se je zadeva vsaj iz vidika občine Pliberk bistveno spremenila. Brez atraktivnih prometnih vezi ne bo možno v Pliberk dobiti novih obratov, celo obstoječi so ogroženi, ker so trenutne cestne povezave dokaj neatraktivne.

Za gradnjo mostu govori tudi bližajoči pristop Slovenije k EU. Mednarodni mejni prehod Holmec bo igral potem še veliko bolj pomembno vlogo, ker je edina ravna povezava med Slovenijo in Koroško. Že leta 1996 se je promet tovornjakov iz Slovenije na Koroško skoraj podvojil, kar predvsem čutijo prebivalci v Pliberku in na vasi Blato, kjer tudi ljudska iniciativa zelo zagovarja gradnjo mostu.

Pliberški župan mag. Raimund



**Mednarodni** mejni prehod Holmec dobiva čedalje večji pomen. S tem povezan je tudi večji promet iz Slovenije v Avstrijo. Most čez Dravo pa bi bil važen prometni del evropskih cestnih zvez.

Grilc je željo občine Pliberk že nekajkrat deponiral pri pristojnih uradih in politikih v Celovcu. V občinskem svetu ima Grilc tudi dva močna domača zaveznika. Ek. sv. Fric Kumer (EL) se je izrekel za most čez Dravo, ker bi s tem razbremenili promet skozi vas Blato, na drugi strani pa bi občina Pliberk bila bližje avtocesti in s tem centroma Celovec in Gradec. Za gradnjo mostu se zaveza tudi podžupan Štefan Visot-

schnig (SPÖ), ki vidi predvsem prednosti na gospodarskem področju. Naslednji korak bo zdaj gotovo sklep občinskega sveta in nato intenzivnejša pogajanja z deželo Koroško.

V sklopu s pogajanja za gradnjo železnice 2000 skozi občino Pliberk bo most čez Dravo gotovo eden predpogojev za vsak pristanek občine.

Silvo Kumer

### Radi bi vedeli

*Kakšne naloge in dolžnosti imajo posamezni odbori v občinah?*

Odbori imajo nalogo, da obravnavajo njim dodeljene predloge. Odbori lahko predložijo tudi svoje lastne predloge. Na sejah (ki niso javne) morajo člani o njih razpravljati in nato o njih tudi glasovati. Sprejeti predlog potem gre v občinski svet, ki pa seveda lahko sprejme tudi drugo odločitev, kot jo je predlagal odbor.

*Ali drži, da je imela Dobrla vas svojčas slovenskega župana?*

Drži, toda to je bilo še v prejšnjem stoletju. Od leta 1892 do leta 1901 je v Dobrli vasi bil župan Janez Šumah (1844–1912), po poklicu kmet in doma v Sinči vasi. Šumah je zmagal na treh volitvah. Šumah je bil tudi ustanovitelj „Hranilnice in Posojilnice v Sinči vasi“. V Dobrli vasi so Šumahu pred Posojilnico postavili tudi spomenik.



**Janez Šumah** je kandidiral na slovenski stranki in je bil 9 let župan v Dobrli vasi.

### Poslopje bivše IPH spet na prodaj

**Žitara vas.** Ker podjetju Bela, ki je od Zveze Bank najelo poslopje bivšega IPH, ni uspelo dobiti ustreznih podnajemnikov, se pri Zvezi ukvarjajo z mislijo, da bi poslopje dali v najem večjemu najemniku ali pa da bi ga sploh prodali. Do težav pri Beli je prišlo, ker ministrstvo za gospodarstvo v Sloveniji ni, kakor prvotno domenjeno, podprlo novega partnerja iz Slovenije. S tem je zašlo tudi podjetje Bela v težave.

Osebni praznik obhajata **Anica Košat** iz Podgorij in **Mici Knaf** iz Šentjakoba. Božjega blagoslova, predvsem zdravja in tihe osebne sreče, jima po tej poti želijo člani slovenskega društva upokojencev Šentjakob. Čestitkam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

50. rojstni dan obhaja **Mici Schellander** iz Pograda pri Bilčovsu. Za lep življenjski jubilej iskreno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Prav danes obhaja 77. rojstni dan **Lena Bošič** z Dobreve pri Šmarjeti. Vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva ji po tej poti želijo dobri znanci. Čestitkam se pridružujeta EL Šmarjeta in uredništvo Našega tednika.

80. življenjski jubilej bo v ponedeljek slavila **Erna Hafner**. Slavljenki ob tem visokem osebnem jubileju priskrbo čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in zadovoljstva. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo znanci iz Šmarjete.

Naslednje voščilo je namenjeno **Silviji Apovnik** iz Senčnega kraja pri Pliberku, ki je obhajala rojstni dan. Čestitamo in mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje!

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike **Pauli Wröhlich** z Dobreve, **Zofiji Sturm** iz Mokrij, **Florijanu Lipušu** iz Šentvida, **Janezu Hoblu** iz Nagelč in **Antonu Okornu** iz Vinogradov pri Žitari vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev Podjuna slavljenecem priskrbo čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in sreča polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Naslednje voščilo je namenjeno **Lojzu Hoblu**, po domače Kolmanu z Vesel, ki je slavil 70. rojstni dan. Slavljenec priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in zadovoljstva! Čestitkam Našega tednika se pridružuje družina Stanka Polzerja.

V sredo je obhajal rojstni dan **Marko Trampusch** iz Doba pri Pliberku. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

1. maja je obhajala 25. pomlad **Monika Paulitsch** z Obirskega. Čestitamo in mnogo sreče tudi v prihodnje!

Za osebni praznik čestitamo tudi **Heleni Koren** iz Podgore pri Globasnici. Vse najboljše, predvsem zdravja in tihe osebne sreče!

V Selah na Kotu je obhajal rojstni dan **Primi Mlečnik**, za kar

mu priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče!

Zbornični svetnik SJK in občinski odbornik VS **Janko Zwitter**, po domače Abuč iz Zahomca, bo obhajal rojstni dan. Prizadevnemu zastopniku kmetov in občinskemu politiku veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje za prihodnost. Čestitkam se pridružujeta SJK in EL.

Priskrbo čestitke in najboljše želje za minuli rojstni dan veljajo tudi **Helki Mlinar** iz Škocijana. Na mnoga leta!

V Prtičah pri Hodišah je obhajal rojstni dan **Anton Miksche**. Tudi njemu veljajo za osebni praznik naše iskrene čestitke!

V sredo je obhajal rojstni dan

## ČESTITAMO

**Marko Trampusch** iz Doba. Vse najboljše, predvsem uspeha in zadovoljstva!

Po lepi stari navadi je za 1. maj v Podnu gođoval **Jakob Ogris**. Čestitamo!

V Lepeni pri Železni Kapli je obhajala rojstni dan **Traudi Lamprecht**, za kar priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam se pridružujejo vsi domači ter sorodniki.

Skupno obletnico poroke sta slavila **Margit** in **Engelbert Pernuth** iz Sinče vasi. Slavljenecema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

Na Lipi pri Hodišah je te dni slavil osebni praznik **Rudi Gabri-el**. Čestitamo in vse najboljše tudi

v prihodnje!

**Miha Gregorič** iz Podjune je obhajal 43. rojstni dan. Priskrbo čestitkam in najboljšim željam domačih se pridružuje uredništvo Našega tednika.

**Ana Krop**, po domače Pušna Ančka, je obhajala rojstni dan, za kar ji vsi družinski člani priskrbo čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Celovcu je obhajal 30. rojstni dan **Mario Podrečnik**. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Prav tako 30. rojstni dan bo konec tedna slavil **Rado Markitz** iz Male vasi pri Globasnici. Vse najboljše, predvsem uspeha in osebnega zadovoljstva mu želijo prijatelji in prijateljice od blizu in

## ČESTITKA TEDNA

### Ravnatelj dr. Reginald Vospernik 60-letnik

Danes, v petek, 9. majnika 1997, obhaja 60-letnico ravnatelj Slovenske gimnazije dvorni svetnik dr. Reginald Vospernik. Vsaka taka okrogla obletnica je seveda še dodatni povod za pogled nazaj na prehojeno pot, na opravljeno delo.

Zibelka mu je stekla v Podravljah. Aprila 1942 je moral, kakor številni naši rojaki in rojakinje, na bricko pot v izgnanstvo. Postaje so bile Renice (takrat Renitz) blizu Ščečina (takrat Stettin) na Pomorjanskem (takrat Pommern) na zahodu današnje Poljske, zatem Eichstatt na Bavarskem, na koncu pa Dorfgastein na Solnograškem. Vrnitev na Koroško v času nacistične je bila prepovedana; zato je skrbel med drugim strogi Gauverbot. Po vrnitvi leta 1945 je nadaljeval prvo šolanje, ki ga je bil začel že v izgnanstvu, na ljudski šoli v Skočidolu. Sledila so gimnazijska leta na Plešivcu, ki je bil v tistih letih tudi gimnazija za koroške Slovence. Brez te odlične šole marsikdo od nas ne bi mogel ne začeti ne opraviti gimnazijskega študija. Marsikomu iz naše koroške slovenske srenje se je začela literarna, publicistična, umetniška pa, morda malo pretirano povedano, tudi politična pot na Plešivcu. Krog, ki se je zbiral v Katoliški slovenski dijaški druž-



ni in se jezikovno poskušal pa učil in uril v glasilu Kres, je pogostokrat imel nekaj zarotniškega na sebi.

Po maturi leta 1955 je Reginald Vospernik odšel na Dunaj študirat slovenščino in nemščino, za nekaj tednov je „celo povohal v latinščino“, kakor je dejal ob srečanju z Abrahamom v pogovoru za Naš tednik. Leta 1961 je opravil izpite za doktorat (o življenju in delu Paule von Preradovič, avtorice avstrijske zvezne himne) in za profesorski poklic. Jeseni 1961 je sledil povabilu ravnatelja dr. Joška Tischlerja („Gospod kolega, kdaj boste prišli pomagat?“) in začel poučevati na Slovenski gimnaziji. Leta 1967 je ravnatelj Tischler odšel v po-

koj. Od 1968 do 1977 je vodil gimnazijo dr. Pavle Zablatnik; dr. Reginald Vospernik je prevzel vodstvo leta 1978.

Učiteljsko delo na Slovenski gimnaziji je le en del prehojene poti. Že kmalu po vrnitvi na Koroško je začel delati na povabilo dr. Vinka Zwitterja in dr. Valentina Inzka pri Narodnem svetu koroških Slovencev. Med 1968 in 1972 je organizacijo vodil kot predsednik. Je tudi član Zbora narodnih predstavnikov NSKS. Zelo pomembno je delo v FUENS (Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti); organizaciji je vrsto let predsedoval in jo približal slovenskemu svetu. Kot izkušenelega šolskega strokovnjaka so ga poklicali v kolegij koroškega deželnega šolskega sveta. Za učiteljski naraščaj skrbi tudi s predavanji na celovski univerzi in na Pedagoški akademiji. Krona publicističnega delovanja je gotovo glavno uredništvo pri Celovškem zvonu.

Slavljenec ravnatelju Reginaldu Vosperniku za 60-letnico iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, tako v družinskem krogu (z ženo Rozvito imata hčeri Elico in Kornelijo pa sina Štefana) kakor seveda pri delu na Slovenski gimnaziji.

Bog daj zdravja in sreče!

**Jože Wakounig**

daleč. Čestikam se pridružuje ta EL in uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno župniku **Florijanu Zer-goju**, ki je pred nedavnim obhajal rojstni dan, minulo nedeljo pa god. Ob tej priložnosti mu pristrčno čestitajo hvaležni kazaški in vogrški farani, cerkveni pevci, farni in cerkveni svet ter orgelski komite. Čestitkam slavlencu se pridružuje uredništvo Našega tednika, ki zvestemu bralcu ob dvojnem prazniku želi obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in mnogo moči tudi v prihodnje pri delu za Cerkev in svoje farane.

Pri **Juchu** v Galiciji so obhajali vsi trije **Floriji** god. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Osebnim praznikom je obhajala tudi **Rozi Papala** iz Beljaka. Ob tej priložnosti ji pristrčno čestitajo hvaležni farani z Marije na Zilji, kjer je bila 32 let zaposlena za kuharico. Čestitkam se pridružuje uredništvo Našega tednika!

Za minuli god čestitamo tudi **Floriju Košatu** iz Podgorij. Vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva tudi v prihodnje!

V Šentprimožu sta te dni obhajala 35-letnico skupnega življenja **Ana** in **Stanko Polzer**. Za to lepo slavo jima voščijo vse najlepše, zdravja in še mnogo srečnih skupnih let otroci z družinami, predvsem vnukinje in vnuki. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

V Kajzahah pri Bilčovsu je obhajala rojstni dan **Monika Gasser**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo vsi družinski člani.

Te dni je obhajala rojstni dan **Roza Zeichen** s Kostanj. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Janezu Čepinu** iz Podgore, **Ivanki Pavlič** iz Šmihela, **Alojuz Vautiju** iz Repelj, **Zofki Močilnik** z Bistrice in **Mariji Jenič** z Letine pri Šmihelu. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavlencem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in zadovoljstva polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

## ŠMIHEL

# Mistična predstava v farni dvorani

Letos si je šmihelska gledališka skupina zbrala simbolistično dramo „Vsiljenka“.

Drama M. Maeterlincka „Vsiljenka“, se začne tam, kamor naši čuti ne sežejo več, namreč med življenje in smrt. Vsiljenka – smrt, je vseskozi prisotna na odru in gledalce na dramatičen način opozarja, da sta si življenje in smrt zelo blizu in da sta med nami stalno prisotna. Na odru se tričetrt ure dolgo bori mati po porodu s smrtjo, ki ob koncu zmaga, preživi pa le otrok. Drama deloma prehaja že v mistiko in je pretresljiva. Temu primerno je izvedba predstave izredno zahtevna. Igralcem in režiserju Marjanu Bevku pa je uspelo postaviti na

oder brezhibno predstavo, ki je na zelo visokem nivoju in je tudi za gledalce zelo naporna in bi bilo koristno, če bi že pred predstavo bil na voljo gledališki list.

Igrali so: Barbara Budin, Danijel Budin, Marjeta Jernej, Simona Krajger, Simone Steharnik, Miha Trap in Andrea Wrolich. Asistentka režije je bila Magda Kropivnik, za sceno pa je poskrbel režiser sam. Za kostume sta poskrbeli Mateja Janša in Mojca Povh, za tehniko pa Niko Krištof. Sceno je izdelal Florian Krištof.

Silvo Kumer



Šmihelska gledališka skupina si je letos izbrala zelo zahtevno igro.

## V slovo velikemu prijatelju koroških Slovencev

Minulo soboto, 3. maja, je umrl Slavko Nemeč.

Pretrsla nas je novica iz Ljubljane, da je nas minulo soboto, 3. maja, za vedno zapustil dolgoletni snemalec slovenske televizije Slavko Nemeč.

Od srede sedemdesetih let in do upokojitve je redno prihajal s kamero snemat koroške kulturne skupine. Z ženo Jasno Novak sta prepotovala celo južno Koroško. Ni pevskega zbora, ki ga ne bi posnel za televizijsko oddajo „Od vsakega jutra raste dan“. Posnel je tudi vrsto osrednjih pevskih revij ter raz-

ne običaje, kot na primer Selsko ohcet. Koroško in še posebej Sele je zelo ljubil in, če je le bilo možno, obiskal svoje tamkajšnje znance in prijatelje. Rad je pomagal, kjer je mogel, in posredoval tudi pri šolanju mladih koroških Slovencev na TV Slovenija.

Zelo ga bomo pogrešali – kot bo zelo manjkal ženi Jasni in otrokom, katerim je bil skrben mož in oče.

Vsem žalujočim velja naše iskreno sožalje.



ČIRKOVČE

## Slovo od Milke Kolenik

Pretekli teden so se domačini in znanci na pokopališču v Nonči vasi pri Pliberku poslovili od Milke Kolenik, p. d. Lombarjeve mame iz Čirkovč, ki je po daljši težji boleznici umrla v 71. letu starosti. Rajno smo poznali kot zelo dobro ženo in mater, gospodinjo in kmetico. Izšla je iz zelo skromnih razmer, od doma ji je bila dana ljubezen do svojega naroda in rodne grude. Doraščala je v zelo trdih in težkih medvojnih in vojnih časih, ko je bila s svojo družino izseljena. Kljub temu nikoli ni klonila, materina beseda ji je bila vse življenje sveta. Po vrnitvi iz pregnanstva se je že kot mlado dekle vključila v slovensko prosvetno delo in sodelovala v mladinskih in kulturnih organizacijah. Kot igralka je sodelovala na številnih odskih predstavah kot npr. Miklovi Zali, Verigi ali Divji lovec. Svoje znanje in izkušnje je dala tudi naprej in je kasneje pomagala mladini pri uprizoritvi raznih iger in kulturnih prireditev. Kot žena dolgoletnega predsednika pliberške Posojilnice Lipeja Kolenika je bila rajna Milka svojemu možu vedno v oporo in ga je spodbujala v njegovih prizadevanjih za narodno blaginjo.

Na odprtem grobu se ji je za vsa dobra dela zahvalil v imenu Enotne liste, pliberške Posojilnice in občine Pliberk ek. sv. Fric Kumer, ki je dejal, da je bila rajna Milka zgled v vseh ozirih našega življenja. Skrb za narodni obstoj in razvoj pa sta ji bila vedno ena največjih srčnih zadev. Besede zahvale sta spregovorila tudi predsednik Zveze slovenskih izseljencev ek. sv. Jože Partl ter predsednik SPD Edinost Joško Hudl. Cerkevne pogrebne obrede pa je opravil mestni župnik mag. Ivan Olip, ki je v svoji pridigi orisal rajno kot zelo dobro, v srcu globoko verno, prijazno in ustrežljivo žensko. Možu Lipeju, hčerki Sonji in vsem sorodnikom velja naše iskreno sožalje. Naj ji bo domača zemlja lahka.

S. K.



Novi predsednik Zveze Bank Willi Moschitz, častni predsednik kom. sv. Miha Antonič in predsednik nadzornega odbora inž. Fridl Kapun (z leve).

## Zveza Bank ima novo vodstvo

Willi Moschitz je nasledil Miho Antoniča, sprememba pravil pa naj bi omogočila večjo fleksibilnost in boljše kontrolo.

Novi časi zahtevajo nove prireme. To velja tudi za združne ustanove. V tem smislu je občni zbor Zveze Bank (2. maja 1997) sklenil spremembo pravil oz. zmanjšal število članov upravnega odbora od 15 na 7. S tem naj bi bili dani pogoji za učinkovitejšo in fleksibilnejšo poslovanje. V smislu večje kontrole pa so sklenili, da se zviša število članov nadzornega odbora od sedem (plus zastopniki obratnega sveta) na 11.

Zveza Bank pa je dobila tudi novo vodstvo. Dosedanjega predsednika upravnega odbora kom. sv. Miho Antoniča (vodil je upravni odbor celih 11 let) je nasledil poslovodja brnškega Elana Willi Moschitz. Za predsednika nadzornega odbora je bil ponovno izvoljen inž. Fridl Kapun, Antoniča pa je občni zbor imenoval za častnega predsednika.

V svojem poročilu o poslovnem letu 1996 je dosedanji predsednik Zveze Bank spomnil na nerazveseljene dogodke pri Posojilnici-Bank Celovec in se zahvalil Posojilnici-Bank Borovlje, da je celovško posojilnico „vzela pod svoje okrilje in jo vodi naprej kot podružnico“. Omenil je tudi hudi udarec, ki so ga prizadeli trije uslužbenci Zveze Bank zaradi špekulacije z vrednostnimi papirji, prav tako pa tudi negativne posledice, ki so nastale zaradi zaprtja Tržaške kreditne banke in stečaja Komercialne banke Triglav. Poleg tega „smo bili pričrta nadaljnjemu zapiranju mešanih podjetij, s

### Odborniki Zveze Bank

#### Upravni odbor:

Willi Moschitz (predsednik)  
dr. Anton Koren (podpredsednik)  
dr. Matevž Grilc, Franc Kelih, Valentin Kumer, Joško Nachbar, dr. Jani Oswald (odborniki)

#### Nadzorni odbor:

inž. Fridl Kapun (predsednik)  
DI Hanzl Mikl (podpredsednik)  
mag. Maja Amrusch-Hoja, Janez Lomšek, mag. Marjan Gallob, dr. Filip Ogris-Martič, Fridl Schwarz, Franc Smrtnik, inž. Tomaž Ogris, Lovro Kumer, Joško Plesnik (odborniki)

tem v zvezi tudi ukinjanju kreditov in ni vedno uspelo najti druge dobre kreditnejalce“. V letu 1996 so se tudi zniževale obrestne mere za kredite in vloge, tako da se je obratni uspeh znižal od šil. 35,5 mio. na šil. 33,9 mio.

Kljub dokaj razburkanemu letu pa bi po Antoniču bilo neumestno gledati negativno v prihodnost. Lastna sredstva so znašala 183,6 mio. oz. 5 milijonov šil. manj kakor 1995, vendar presegajo pa zakonu predpisano mejo za 4,8%. Hranilne vloge so se povišale od 620

mio. na 728 mio., bilančna vsota pa od 2,91 mia. na 3,02 mia. Uspelo je tudi zmanjšati prejšnje seštete izgube blagovnega oddelka Zveze in zadrug (blagovnega oddelka ni več v bilanci 1996; zadruga oskrbuje leta 1995 ustanovljena firma Zadruga-Market-Center-Trade v Šmihelu pri Pliberku, katere lastniki so štiri zadruga, vsaka po 25%). Bilančni dobiček Zveze Bank pa je znašal 179.981,- šilingov. Udeležba pri zadrugi kmetijski banki v Sloveniji je po Antoničevih besedah rentabilna; kot kaže, bo tudi za poslovno leto 1996 izplačana dividenda. Sploh pa je dosedanji predsednik Zveze Bank poudaril: „Zaradi objektivnih okoliščin na Koroškem do gotovih poslov in naložb sploh ne pridemo. Zato je treba te posle nadomestiti s postojanjem na področju, kjer se spoznamo – to je predvsem v državah nekdanje Jugoslavije.“

Novi predsednik Willi Moschitz vidi najvažnejše naloge Zveze Bank za prihodnost v „razširitvi njene gospodarske dejavnosti, osvežitvi z novim kapitalom, nadaljnjem združevanju blagovnih zadrug, bolj sistematičnem izobraževanju sodelavcev ter izboljšanju komunikacije s Posojilnicami in zadrugami.“

Občni zbor so pozdravili mdr. predsednik NSKS Nanti Olip, predsednik ZSO dr. Marjan Sturm in predsednik SGZ kom. sv. Franc Rutar.

Janko Kulmesch



V nedeljo praznuje Slovenska gimnazija s slavnostno akademijo svojo 40-letnico obstoja.

# Slovenka gimnazija je srce naše rodne skupnosti

Predsednik združenja staršev na Slovenski gimnaziji zdravnik dr. Ivan Ramšak, o pomenu Slove gimnazije, o nagradi za angažirane profesorje, o petdnevnem šolskem tednu ter o ciljih za prihodnost.

Z njim se je pogovarjal Kumer

**Naš tednik: Kako ocenjujete pomen Slovenske gimnazije in kakšno mesto ima po Vašem v koroški javnosti?**

Dr. Ramšak: Slovenska gimnazija je srce slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Prav zaradi tega si zasluži vso našo pozornost in smo vsi dolžni, da skrbimo za njen razvoj. Dolgoročno je preživetje narodne skupnosti možno le, če ima možnost, da v svojih šolskih ustanovah izobražuje svojo mladino in si tako ustvarja kadre, ki potem prevzamejo pozicije in naloge v gospodarstvu, politiki, kulturi, športu in na drugih področjih. Brez Slovenske gimnazije oz. njenih absolventov bi danes narodna skupnost ne bila tako razvita, kot sicer je. V koroški javnosti pa so prav absolventi, ki so v življenju uspešni, najboljša reklama za Slovensko gimnazijo.

**Znotraj slovenske narodne skupnosti se v zadnjem času pogosteje sliši tudi kritika, da gimnazija premalo stori za na-**



Dr. Ivan Ramšak od leta 1996 naprej vodi združenje staršev na Slovenski gimnaziji.

## Od šolskega leta 97/98 petdnevni teden na vseh šolskih stopnjah

V šolskem letu 1996/97 so na Slovenski gimnaziji uvedli petdnevni šolski teden. Letos aprila se je v ponovnem povpraševanju odločilo 89% staršev, 82% dijakov in 64% profesorjev za uvedbo petdnevnega šolskega tedna tudi na višji stopnji. S tem bo Slovenska gimnazija med prvimi srednjimi šolami v Avstriji, ki sledi temu mednarodnemu trendu.

**B**rez Slovenske gimnazije oz. njenih absolventov bi danes narodna skupnost ne bila tako razvita, kot sicer je.

DR. IVAN RAMŠAK

**rodno osveščenost dijakov in da se današnji profesorji na tem področju premalo angažirajo. Ste na to reagirali?**

Kritika gotovo ni čisto nepravilna. Prav zaradi tega želimo skupno s profesorji, starši in dijaki to nastalo vrzel popraviti. Na drugi strani pa moram ugotoviti, da je bila Slovenska gimnazija splošno

**Gimnazija je stara 40 let, toda čas teče naprej. Kako bo ostala Slovenska gimnazija atraktivna tudi v prihodnje?**

Trba je upoštevati znake časa, npr. petdnevni šolski teden. Lani smo ga uvedli za nižje razrede, od šolskega leta 1997/98 bo veljal tudi za višje razrede. Pri tej bistveni spremembi je treba zelo pozitivno oceniti ravnatelja dr. Vospernika, ki je spremembo uvedel zelo demokratično in premišljeno. Za izboljšanje atraktivnosti šole bo treba pri pouku še bolj upoštevati geografski, gospodarski in kulturni prostor, v katerem živimo. Na eni strani je EU, na drugi strani pa imamo naš matični narod v Sloveniji. Obe komponenti sta zelo važni in bo združenje staršev vse iniciative profesorjev in dijakov podpiralo.

**A**peliram na vse absolvente, da tudi finančno podprejo gimnazijo, da bomo tudi socialno šibkejšim dijakom lahko nudili možnost izobrazbe.

DR. IVAN RAMŠAK

**Torej ste optimistični, da bo šla naša Slovenska gimnazija naprej po uspešni poti?**

Vsekakor. Slovenska gimnazija šteje med najbolj atraktivne in pomembne srednje šole. Za pripadnike slovenske narodne skupnosti na Koroškem pa je šola pravzaprav obvezno, da jo obiskujejo, ne glede na to, kakšna je potem njihova poklicna pot. Vsi dejavniki narodne skupnosti pa so obvezani, da sodelujejo s šolo in pomagajo pri njenem razvoju. Kajti le z zdravo in uspešno Slovensko gimnazijo bomo tudi v prihodnje lahko kakovostno izobraževali našo mladino v domačem slovenskem okolju.

## Nagrada za najbolj angažiranega profesorja na slovenski gimnaziji

Združenje staršev na Slovenski gimnaziji je letos razpisalo „Volbangovo nagrado“, ki jo bodo podelili vsako šolsko leto najbolj angažiranemu profesorju na Slovenski gimnaziji. S tem se želi združenje zahvaliti in oddolžiti tistim pedagogom, ki se nadpovprečno in z osebnim angažmajem trudijo na pedagoškem in izvenšolskem področju.

## Ne iz tradicije, ampak iz spoštovanja

Spominska slavnost dunajskega Kluba slovenskih študentk in študentov (KSSŠD) v Sivi hiši na Dunaju.

29. aprila leta 1943 so nacisti na Dunaju pod pretvezo bolševizma, terorizma, roparstva in dezertarstva v hitrem postopku obsodili 13 koroških Slovenk in Slovencev iz Sel, Obirske in Železna Kaple na smrt ter jih obglavili.

Kot v preteklih letih, so se na Dunaju tudi letos zbrali/e slovenski/e študentke in študenti na kraju usmrtnice v deželnem sodišču v 8. dunajskem okraju in se spominjali/e nečloveške in barbarske strahovlade nacističnega režima. V spodobni obliki so se priklonili/e žrtvam svojega naroda ter tudi ostalim, ki so na tem mestu dali življenje za svoje pričanje.

V svojem nagovoru je častni gost dr. Feliks J. Bister – on velja za iniciatorja komemoracij v Sivi hiši – zastavil vprašanje po vzroku tega srečanja. Ne iz tradicije, ne zaradi prireditve same in tudi ne iz ozkosrčnega namena, da bi se spominjali samo „svojih“ in hkrati prezirali ostale žrtve, se ta spominska slavnost naj redno ponavlja. „Zakaj smo torej prišli? Morda celo zaradi tega, da počastimo borke in borce proti nacistični diktaturi, ne da bi pomislili na krvavo kazalnost zgodovine in na dejstvo, da bi vsi proglašeni in neproglašeni tako imenovani „narodni heroji“ raje živeli kakor umrli. Tudi znana parola „smrt fašizmu – svoboda narodu“ ni uporabna za trenutek komemoracije, ker bi bila geslo akcije.“

Naša naloga na tem mestu naj bi bila, da se vprašamo, kaj smo mi danes pripravljene storiti in žrtvovati za humanizacijo in dejansko demokratizacijo v ožjem klubsko-dunajskem okolju ter v slovensko-koroški družbi nasploh – nenazadnje pa seveda pri samem sebi. Kot nadaljnje goste so klubaši smeli pozdraviti g. Rudija Sarközija, predsednika sosveta za avstrijske Rome in Sinte, ki je zastopal tudi Center avstrijskih narodnih skupnosti (CAN), ter razred šolark in šolarjev dvojezične Trgovske akademije iz Celovca v spremstvu prof. Tatjane Feinig.

Prireditve so sooblikovali Aleksandra Tehovnik z izbranimi recitali ter na novo ustanovljeni zbor Kluba v mešanem sestavu.

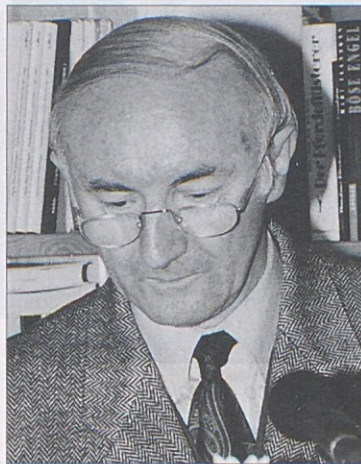
# Praznik kostanjškega narečja

Andrej Kokot je v knjigarni Naša knjiga predstavil svoje prve „Rajme“ iz otroških let v kostanjškem narečju. Številni obiskovalci so hvaležno sprejeli hvalnico domači govoric, ki se na žalost med mladino vse bolj izgublja.

V torek, 29. aprila, sta dr. Helga Mračnikar (založba Drava) in Horst Ogris (ORF, slovenski spored) povabila na literarni večer z Andrejem Kokotom v knjigarno Naša knjiga v Celovcu. Kakor bi ljudje čutili, da jih čaka nenačuden večer, so napolnili prostore in zares doživeli pravi praznik narečne govore.

Andrej Kokot je brskal po svojih zapiskih, ko se je lotil obdelovanja spominov iz pregnanstva in iz časa po vrnitvi. Sad tega obujanja spominov je knjiga „Ko zori spomin“, o kateri smo že pisali. Kot stranski sad pa je zdaj objavil pesmi v kostanjškem narečju. Pisal jih je kot mlad fant, ko je doma živino pasel. „Pastirjevi rajmi“ so se izkazali kakor prava poslastica. Avtor jih je sam bral in vsi smo čutili, da je to njegova govoric, ki mu teče z jezika kot med in je sočna kot orehova potica. To niso otročji verzi, kakršne Andrejček deklamira mamic. Mlad človek, ki so ga v taboriščih naučili opazovati ljudi in molčati, je še doma na vasi in na kmetijah opazoval ljudi (fajmoštra, mežnarja, Foltija, Lizo, Trezo, Mico in druge), videl, kako se obnašajo pri tej ali oni hiši (pr Šuestarju, pr Kajžniku itd.) ali doživel razne kmečke običaje in hišne navade (Šentjurja jahanje, Rajmi od te nagle smrti). Zapisoval je svoja opažanja, svoje misli in pripombe – kritično in odkrito, kakor pač otroci sodijo odrasle. Še najljubše so mu bile domače krave (Šekva, Rikla, Cika itd.), ljubše kot marsikatera sosedka.

Ob literarnem uživanju smo kar pozabili, da je pesnik kot otrok pi-



Kostanjški pesnik Andrej Kokot

sno slovenščino komaj obvladal, toda ljubezen do jezika veje iz vsakega verza njegovih otroških pesmi.

**Naš tednik:** Gospod Kokot, kako ste mogli tako lepo pisati, kje ste se učili slovenščine?

**Andrej Kokot:** Materin jezik imaš v glavi in v srcu, saj si zrasel z njim. Šol pa nisem imel, da bi se naučil lepe slovenščine. Komaj štiri leta pouka sem nabral. Veliko pa mi je dala kmetijska šola v Podravljah. Predvsem Tonči Šlpar, ki je bil takrat direktor založbe Drava, me je seznanil s slovensko literaturo. Pozneje sem se pa sam pozanimal, kot samouk sem se poglobil v slovnico in leposlovje, pisal in vabil in govoril in pisal...

**Kako, da se je prav v Kostanjah v veliki meri obdržalo narečje?**

To je predvsem zasluga župnika Martina Kucherja, ki je razširil Drabosnjakove tekste in nas naučil slovenske igre. Mama nam je prebirala Slovenske večernice. V otroku se vendar ukorenini govoric, s katero je zrasel in v kateri je odkril svet okoli sebe. Velika škoda pa je, če danes starši z otroki ne govorijo več narečja, češ, da naj slišijo od začetka lepo slovenščino v šoli. V resnici sta zanje knjižna slovenščina in nemščina tuja jezika, lastne domače govore pa nimajo.

**Da je narečje zares lep jezik in vreden vsega spoštovanja, ste nam nocoj dokazali z vašimi rajmi. kako naj pregovarjamo mlade, da je vredno obvladati svoj materin jezik, v obliki, v kateri se družina doma pogovarja?**

Domači jezik je edini pristni jezik vsakega človeka, in je podlaga za vsak drug priučen jezik. Kdor obvlada jezik svojega otroštva, se bo lažje naučil vsakega tujega jezika. Domača hiša in šola veliko prispevata, da dobi otrok pravi občutek in pravi odnos do jezika, do govorjenega in do pisanega. Žal naši otroci in mladi šolarji ne znajo ne govoriti ne pisati, ali pa se ne upajo, ker jim noben jezik ni čisto pri srcu. Zato tudi slovenstvo na Koroškem nazaduje. Krivo za to je seveda še veliko drugih dejavnikov, ampak veliko odgovornost nosijo mladi slovenski starši.

**Gospod Kokot, hvala za te spodbudne in odkrito besede, in hvala za to lepo knjigo!**

## Prodajam stanovanje v Piranu

- 55 m<sup>2</sup> z balkonom (v 1. nadstropju)
  - pogled na morje
  - 50 metrov od morja
  - cena po dogovoru
- tel.: 00386 66/74 66 23 (popoldan)

## NOVO V CELOVCU

10.-Oktober-Str. 22



Prispelo pravočasno za materinski dan

- svilene rože
  - vaze
  - keramične figure
  - kosmetika
- in še mnogo več .....

Največja 10.- ATŠ trgovina v Celovcu. Številka 1 pri nizkih cenah!

Ginekologinja  
dr. Silvija VELIK

naznanja  
odprtje lastne  
ordinacije.

Celovec  
Linsengasse 60  
tel.: 0463/507196  
Termin po dogovoru



**K**ot nam je povedala simpatična in prizadevna prosvetna delavka, bo jeseni tega leta zanesljivo oddala vodstvo deklškega zbora. Pred 21 leti se je po zaslugi Helke začela v Škocijanu nova kulturna vigred. Njeno delo z otroki in mladino se je kaj hitro obrestovalo: danes je v Škocijanu kulturno življenje zelo razgibano, pri čemer velja poudariti, da je tudi sodelovanje z MoPZ „Vinko Poljanec“ (vodi ga Franc Starz) zelo plodno in uspešno.

Ponovno se je to pokazalo na zadnjem vigrednem koncertu (12. aprila v dvorani Kassl). Poleg deklškega zbora NOMOS (slika) in MoPZ „Vinko Poljanec“ so ga oblikovali še otroški zbor kulturnega društva Škocijan (vodi Miriam Sandikar), Koroški fantovski kvartet, ki obiskuje kmetijsko šolo v štajerskem kraju (vodi ga Davidov sin iz Šmihela, Martin Kušej) in Gemischer Chor Stein/Jauntal.

Med posameznimi nastopi je recitiral iz del slovenskih pesnikov predsednik KD Škocijan dr. Miha Vrbcin.

Priveditev je bila zelo pestra, saj so bile na sporedu pesmi več narodov. Velik aplavz je za svoj nadse simpatičen nastop žel otroški zbor, poleg deklškega zbora NOMOS pa so se zelo posrečeno



## Prizadevni škocijanski kulturniki

**Je bil nedavni vigredni koncert škocijanskega SPD „Vinko Poljanec“ zadnji, na katerem je deklški zbor NOMOS nastopil pod vodstvom Helke Mlinar?**

predstavili tudi pevci „Vinko Poljanec“.

Razveseljivo je bilo, da je uspelo za sodelovanje na koncertu pridobiti tudi pevke in pevce iz sosednjega Kamna. Sicer pa je znano, da je Helki Mlinar in nje-

nim sodelavcem uspelo z 20-letnim vztrajnim delom ter z odprtostjo ustvariti zaupanje in spoštovanje v najširših škocijanskih krogih.

**Igra.** Že danes pa mladinska gledališka skupina KD Škocijan

prisrčno vabi na krstno predstavo igre v igri „Kaj se skriva za velikim trebuhom“. Nastop bo v soboto, 17. maja, ob 20. uri v kulturni dvorani Kassl. Režija: Peter Miličar.

—Kuj—

## Krivi ali divji lov – v Karavankah so lovili

**V K&K-centru Št. Janž** je v okviru deželne razstave „Vse je lov“ eden od slovenskih prispevkov k temu regionalnemu dogodku razstava, ki nosi naslov „Krivi lov v Karavankah“.

Z dokumenti in eksponati kaže prerez skozi zgodovino pravnega položaja lovstva in kršenja lovskih zakonov, predvsem pa divji lov kot socialni in človeški problem. Predmeti so v glavnem iz lovskega muzeja v Ljubljani. Izbrala sta jih dr. Avguštin Malle, ravnatelj Slovenskega znanstvenega inštituta, in Romana Erhatic-Širnik, kustosinja Tehničnega muzeja v Ljubljani.

V grafično lepo oblikovanem katalogu opisuje Avguštin Malle odnos med humberško gospodo in kmečkim prebivalstvom v Karavankah, omenja cesarsko zakonodajo (leta 1754 je Marija Terezija izdala odredbo o lovskem redu tudi v slovenščini!), omenja predvsem Selane kot „ravšice“. Cesarsko-krajevne odredbe za zaščito lovskih interesov so veljale seveda tudi za krajske dežele, kot izvaja R. Erhatic-Širnik v znanstvenem prispevku. Kršitelji lovskih pravil so bili povsod strogo

kaznovani. Šele z razcvetom lovskih družin je divji lov skoraj povsem izginil. Etnolog Olaf Bockhorn z Dunaja pa se poglobi v zanimivem članku v problematiko divjega lova v Avstriji, ki je bil pri ljudstvu uspešen upor proti nepravičnemu skrajšanju narodnih pravic, za absolutistično oblast pa so bili divji lovci kriminalci kakor tatovi in morilci. Med razstavljenimi dokumenti (nad 60 jih je!) so lovski redi, razglasi, zakoni in najemniške pogodbe gotovo zanimive za lovce. Žal je tudi tistih sporočil (poritožb najemnikov, sporočil o lovu in o poravnavi škode), ki bi bila namenjena širšemu krogu obiskovalcev, zelo malo iz naših krajev oziroma iz Koroškega deželnega arhiva. Med predmeti (25 komadov) je nekaj lepih pasti in pušk, so tudi trofeje, seki in noži, izključno iz Slovenije. Ali domači lovci oziroma lovska društva niso sodelovali pri razstavi? Ali res nimamo nobenega

strokovnjaka na Koroškem, ki bi raziskoval divji lov med koroškimi Slovenci?

Odprtja razstave so se udeležili zastopniki Ministrstva za kulturo RS, slovenskega konzulata v Celovcu in bistriški župan H. Gradenegger. Vodstvo glavne deželne razstave v Borovljah ni hotelo podpreti dela slovenskih organizacij. Denarno sta razstavo v K&K-centru podprli Deželna vlada in občina Bistrica v Rožu. So pa tudi načelne razlike pri vprašanju smisla tega regionalnega dogodka. Dr. Janko Malle je mnenja, da spremne prireditve ne bi smele biti samo veselice, sprevidi in folklor. Domača kultura je toliko vredna, da jo moramo približati ljudstvu. Odgovorni naj bi razširili kulturna obzorja, odkrito razpravljali o zamolčani kulturni dediščini in končno spoznali, da je slovenska kultura bistven del koroške kulture.

Alojz Angerer

ANTON REPNIK:

### Posebna razstava risb in slik

K&K-center v Šentjanžu je dal glavni prostor v pritličju na razpolago umetniku s Koroškega onstran avstrijske meje, iz Mute, ki bo vsakemu obiskovalcu v poseben užitek. Pravijo, da je naivni slikar, drugi ga imajo za ljudskega slikarja, tretji spet za ostrega opazovalca in kritika podeželskega življenja - dejansko je vsakega nekaj. Njegove risbe v svetlih, veselih barvah kažejo malega človeka na deželi. Umetnikove stilistične značilnosti so velike roke in stopala. Če se gledalec poglobi v posamezne figure, bo opazil, da mu hoče slikar z vsako podobo nekaj povedati: kmet in kmetica, godec s harmoniko, družina pod lipo ali pri delu na polju - vse to so sicer utrinki minulega časa, obenem pa satira današnjega življenja. Zelo posrečena je serija drobnih ilustracij zgodbe o Martinu Krpanu.

Ogled razstave znanstvenega domačega slikarja priporočamo vsakemu ljubitelju privlačnih risb iz našega vsakdana.

T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U

**PETEK, 9. maj**  
18.10–19.00 Kulturna obzorja

**SOBOTA, 10. maj**  
18.00–19.00 Od pesmi do pesmi – od srca do srca

**NEDELJA, 11. maj**  
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten. Duhovna misel (rektor J. Kopeinig)  
18.00–18.30 6 x 6

**PONED., 12. maj**  
18.10–19.00 Slovenski kulturni teden v Borovljah. Neposredni prenos odprtja.

**TOREK, 13. maj**  
18.10–19.00 Otroška oddaja

**SREDA, 14. maj**  
18.10–19.00 Glasbena mavrica  
Večerna 21.04–22.00 Srečanje mladinskih zborov Ledince

**ČETRTEK, 15. maj**  
18.10–19.00 Rož – Podjuna – Zila.

DOBER DAN,

KOROŠKA ORF 2

**NEDELJA, 11. maj '97, 13.30**

**PONEDELJEK, 12. maj 1997**

**ORF 2, ob 3.15**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.20**

Predvidoma s sledečimi prispevki:

- Šopek za mamico – najlepše darilo za materinski dan
- „Manjšine in večine – partnerji za Evropo“ – kongres federalistične unije evropskih narodnosti na Koroškem
- „Mit unseren Nachbarn reden lernen“ – SPD „Zvezda“ iz Hodiš je izdalo simultani jezikovni tečaj italijanščine, madžarščine in slovenščine
- „Vse je lov“ – tudi divje: Odstrel iz strasti ali iz življenjske nuje?
- Naraščaj je zagotovljen – Srečanje mladinskih zborov v Ledincih

**Sobota, 10. maj**

**CELOVEC**

Slavnostna akademija ob 40-letnici ustanovitve ZG in ZRG za Slovence v Celovcu  
Kraj: v veliki dvorani Doma glasbe v Celovcu  
Čas: ob 20. uri  
V filmu, sliki, plesu, pesmi, glasbi in besedi bi radi izmerili včerajšnji, današnji in jutrišnji dan te najpomembnejše šolske ustanove koroških Slovencev skupno z Vami. Veselimo se Vašega obiska.  
Prireditelj: Šolska skupnost na Zvezni gimnaziji in Zvezni realni gimnaziji za Slovence v Celovcu

**ŽELEZNA KAPLA**

Materinska proslava  
Kraj: v farni dvorani  
Čas: ob 16. uri  
Nastopajo: Mladinska gledališka skupina in otroški pevski zbor iz Bleda ter učenci Glasbene šole, solist Bojan Kuhar  
Prireditelj: SPD Zarja

**ŠENTJANŽ**

Večer domačih umetnikov Umetniki iz Šentjanža in okolice se predstavijo  
Kraj: k&k center  
Čas: ob 20. uri  
Razstavljajo: Angelika Jenko, Rozi Hafner, Flori Gabriel  
Bereta: Mihi Pečnik, Lotte Lauritsch  
Na prijeten večer ob glasbi Šentjanskih tamburašev se že veselimo in in upamo na vaš obisk.

**Nedelja, 11. maj**

**BILČOVŠ**

Materinska proslava  
Kraj: v avli ljudske šole  
Čas: ob 18. uri

**SELE**

Materinska proslava  
Kraj: v farni cerkvi v Selah  
Čas: ob 18. uri  
Spored bodo oblikovali: otroci ljudske šole, mladinski zbor, kitaristi, učenci Glasbene šole  
Prireditelj: KPD Planina Sele  
Ker je dvorana v delu, bomo tokrat materinsko proslavo priredili v farni cerkvi. Najprej bo šmarnična pobožnost, nato pa materinska proslava.

**Četrtek, 15. maj**

**CELOVEC**

Lutkovna igra: „Pekarna mišmaš“ (Svetlana Makarovič)  
Kraj: Gemeindegasthaus St. Ruprecht / Občinski center Št. Rupert  
Čas: ob 10.45  
Nastopa: Lutkovno gledališče iz Maribora  
Prireditelj: KKZ

**PLIBERK**

Občni zbor SPD Edinost  
Kraj: v Posojilnici v Pliberku  
Čas: ob 20. uri  
Prireditelj: SPD Edinost

**Sobota, 17. maj**

**ŠKOCIJAN**

Premiera pravljilne igre: „Kaj se skriva za velikim trebuhom?“ (Vika Grobovšek)  
Režija: Peter Militarov  
Kraj: Kulturna dvorana Kassl  
Čas: ob 20. uri  
Nastopa mladinska gledališka skupina KD Škocijan

**SVEČE**

Koncert ženskega pevskega zbora Glasbene matice iz Trsta  
Kraj: pri Adamu  
Čas: ob 20. uri  
Prireditelj: Projekt Beton in SPD Kočna v Svečah

**ŠENTJAKOB**

Mehikanske ljudske odvetnice poročajo o svojem delu  
Kraj: v Regionalnem centru  
Čas: ob 20. uri  
Prireditelj: Regionalni center v Šentjakobu

**Petek, 23. maja**

**PLIBERK**

Komedija „Lažnivka“ (Jean-Jacques Bricaire) v izvedbi „Odra 73“, režija Anita Hudl  
Čas: ob 20.30  
Kraj: v farni dvorani  
Nadaljnji nastopi: nedelja, 25. maja, sobota, 31. maja in nedelja, 1. junija 1997, vsakič ob 20.30  
Prireditelj: SPD Edinost

**Sobota, 24. maja**

**GLOBASNICA/ČEPIČE**

Slavnostna prireditve ob 75-letnici čebelarstva društva Šmihel na obnovitvi pobratenj s čebelarskimi društvi Slovenije  
Spored:  
ob 8. uri: Ogled čebelarstva muzeja „Carnica“ v Kožentavri. Možnost ogleda deželne razstave v Borovljah, nato povratek v Podjuno.  
okoli 12. ure: kosilo v gostišču Juenna.  
Po kosilu slavnostni spored, ki ga bo umetniško oblikoval „Oktet Suha“  
Častni gostje: Predsednik čebelarstva zveze Slovenije Lojze Peterle, zastopnik koroške čebelarstva dir. Mirko Sreenc, župani občin: Bistrica nad Pliberkom, Globasnica in Pliberk  
Prireditelj: Čebelarstvo društvo Šmihel

**Sobota, 14. junij**

**LJUBELJ**

Mednarodna spominška svečanost in polaganje venca pri nekdanjem koncentracijskem taborišču Ljubelj – sever  
Čas: ob 9.30 uri  
Prireditelja: Društvo „Mautausen Aktiv Kärnten/Koroška“ v sodelovanju z notranjim ministrstvom in s Celovško univerzo.

**RAZSTAVE**

**ROŽEK**

Razstava umetnika Alfreda Hrdlicke je v galeriji Sikoronja na ogled še do 11. maja 1997  
V nedeljo, 11. 5. 1997, od 16. do 19. ure, je gospa Zikulnig v galeriji na voljo vsem, ki bi radi bolje spoznali umetnika in njegovo delo.

**CELOVEC**

Razstava Simona Veratschniga „Skandinavke Impresije“  
Kraj: Univerza v Celovcu  
Razstava bo odprta od 11. aprila do 9. maja 1997

**ŠENTJANŽ V ROŽU**

Razstava „Krivi lov v Karavankah“ – etnološka in socialno-zgodovinska razstava  
Kraj: v k&k centru  
Prireditelj: k&k in SPZ

**CELOVEC**

Razstava Tatjane Jenko  
Kraj: kavarna Karner, Universitätsstraße 23

**BEGUNJE**

Razstava slik Rudija Simčiča  
Kraj: galerija Avsenik

**PODEN**

Otvoritev razstave: Dokumentacije stare ljudske kulture / projekt univerze v Celovcu  
Otvoritev: v soboto, 17. maja 1997, ob 11. uri, gostišče Laussegger, pd. pri Ožekarju v Podnu  
Prireditelja: Univerza v Celovcu in gostišče Laussegger v Podnu  
Razstavo bo odprl namestnik deželne glavarja in kulturni referent dežele Koroške dr. Michael Ausserwinkler.  
Citraška skupina iz Bistrice v Rožu bo ob tej priložnosti obhajala 10-letnico skupnega nastopanja.  
Razstava bo na ogled od 17. maja do 26. oktobra 97.  
Razstava v naravnem okolju stoga predstavlja kmečko orodje, uporabljano do začetka 60 let (elektrifikacija) v Podnu in Slovenjem Plajberku. Predstavljeno je tudi mlinarstvo in ponovno oživljena reja ovc očalark na južnem Koroškem (video). Ovco očalarko lahko doživite v živo. Na otvoritvi razstave bodo prireditelji uprizarili staro kmečko opravilo v živo. Domačini iz Plajberka in Podna bodo pokazali, kako so nekaj gradili plot (izdelovanje „Jesenih obročev za plot“ iz smrekovih vej in drobljenje „hoja“)



Poned., 12. maja, 18.00  
**Otvoritev kulturnega tedna koroških Slovencev (12.–16. 5. 1997)**  
Odprtje: dr. Caspar Einem  
Rathaus (mestna hiša)  
Borovlje, velika dvorana

Torek, 13. maja, 18.00  
**Otvoritev razstave: Zorka Loiskandl-Weiss, Rudi Benetik, Gustav Januš**  
literarno branje: Gustav Januš, Posojilnica-Bank Borovlje  
Razstava bo odprta do 26. oktobra 1997, v poslovnem času

Sreda, 14. maja, 20.00  
**Premiera igre „Divji lovec“**, nastopa igralska skupina SPD Borovlje (v okviru kulturnega tedna) Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Četrtek, 15. maja, 18.00  
**Odprtje razstave „Kultura – Delavstvo – Narodnost“**, Borovlje 1848 do danes: nato predavanja „Kulturna zgodovina Borovlj“, predava: dr. Augustin Malle  
Nekdanja Posojilnica-Bank, Postgasse 4  
Razstava bo odprta do 26. oktobra 1997, vsak dan od 9. do 18. ure

Petek, 16. maja, ob 20.00  
**Predstavitve videofilma „Bica, bica, su su...“** (Schafzucht ohne Grenzen), pripravila dr. Herta Maurer-Lausegger  
Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Kot častna gosta bosta spregovorila redni univ. prof. dr. Klaus Boeckmann, dekan Fakultete za kulturološke vede Univerze v Celovcu in redni univ. prof. dr. Franco Crevatin, dekan Visoke šole modernih jezikov za tujce in predavatelj Univerze v Trstu. Prireditelji bodo v živo uprizarili dejavnosti, povezane z ovčerejo. Na odru bodo postavljeni kolovrati in krtače, ... predice bodo predle volno in prejo. ... Na ogled bodo posamezni delovni procesi od nastajanja niti vse tja do končnih izdelkov. Na vrtu bodo obiskovalce pozdravile ovce očalark.

Nedelja, 18. maja, 16.00  
**Ponovitev igre „Divji lovec“**, nastopa igralska skupina SPD Borovlje Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Četrtek, 22. maja, 18.00  
**Koncert učencev Glasbene šole in koncert klasične glasbe**  
Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

**RAZNO**

**Razstava Sveto pismo,  
knjiga življenja**

od 15. do 22. maja 1997  
v farni dvorani v Železni Kapli

Četrtek, 15. maja 1997, ob 20. uri

**Odprije razstave**

**Sodelujejo:** dr. Jože Marketz (Dušnopastirski urad), recitalna skupina, cerkevna zbornica iz Železne Kaple, cerkveni zbor Obirsko

Petek, 16. maja 1997, ob 19.30

Živi rožni venec, žpk. Valentin Gotthardt – **Molitve rožnega venca iz vika sv. pisma**

Predavanje in pogovor (slovensko)  
**Binkoštni ponedeljek, 19. maja 1997**

Slovesno bogoslužje –  
**Nedelja Svetega pisma**  
9.00 farna cerkev na Obirskem  
10.00 farna cerkev v Železni Kapli

Sreda, 21. maja, od 9. do 11. ure

Andreja Lepuschitz in Monika Dovjak  
**Otroci odkrivajo Sveto pismo**  
Dopoldan za otroke (dvojezično)

Sreda, 21. maja 1997, ob 19.30

Mag. Klaus Einspieler  
Izrael, deželela Svetega pisma  
(dia-predavanje) (dvojezično)

Četrtek, 22. maja 1997, ob 19.30

Katoliško žensko gibanje  
mag. Marija Perne  
**Žene v svetem pismu**  
predvanje in pogovor (dvojezično)

Razstava bo odprta dnevno od  
do 19.30 ure, na binkoštna praznika  
po sv. mašah.

**Nosilca projekta:** Dušnopastirski  
urad in Katoliška prosveta

**Priveditelja:** Fara Železna Kapla in  
fara Obirsko

**Novo mesto – Jezikovne počitnice  
za mlade od 10. do 16. leta**

„Igraje se učiti slovenščino v Novem  
mestu na Dolnjiškem – kjer izvirajo  
slovenska književnost, kultura in sa-  
mobitnost“

**Kraj:** Novo mesto, osnovna šola  
GRM

**Čas:** od 29. junija do 19. julija 1997  
**Prijave sprejema:** Krščanska kultur-  
na zveza v Celovcu, 10. Oktoberstr.  
25, tel.: 0463/516243; Fax:  
0463/502379

**Dvojezična zvezna trgovska  
akademija „smo v internetu“**  
http://www.borg-  
graz.ac.at/khak/hak.htm

**Nastop učencev Glasbene šole**

Sreda, 14. maja 1997, ob 19. uri  
v farni dvorani v Pliberku: Koncert  
učencev Glasbene šole Slovenj Gra-  
dec in Glasbene šole na Koroškem

**OPOZORILO:** Vpisovanje novih  
učencev za šolsko leto 1997/98 bo že  
meseca maja, in sicer od ponedeljka,  
26. 5. do srede, 28. 5. 1997. Točen  
razpored bomo še objavili!

**KMEČKA IZOBRAŽE-  
VALNA SKUPNOST**



**Ekскурzija v Mostviertel**

**Vsebina:** 1. projekti za sadjarstvo,  
kmečka predelava sadja in trženje  
(mošt, sokovi, suho sadje itd.),  
galerija mošta.  
2. rezalni stroj za okroglice (Rund-  
holzfräse), predelava, uporaba in  
trženje okroglic

**Kdaj:** petek – sobota, 16. in  
17. maj 1997

**Odhod:** petek, 16. 5. ob 6.30  
v Borovljah

**Vrnitev:** Sobota, 17. 5. zvečer

**Stroški:** S 850,- (brez kosila)

**Prijave:** najkasneje do srede,  
7. maja pri KIS, Paulitschgasse 9,  
9020 Klagenfurt, tel.: 0463/54864

**Denar iz loncev Evropske unije**

Od 17. do 19. aprila so se v  
Bruslju srečali delegati Biroja za  
manj rabljene jezike (EBLUL)  
skupno z oddelkom DGXXII  
(Splošna in poklicna izobrazba,  
mladina), ki podpira predvsem  
projekte za pospeševanje večje-  
zičnosti in mednarodnosti. Raz-  
pravljalo se je o bodočih per-  
spektivah uporabe in učenja je-  
zikov. Sprva je važna večjezič-  
na izobrazba učiteljev/jic in vz-  
gojiteljev/jic, tako da je otrokom  
dana možnost za učenje več je-  
zikov že od predšolske dobe na-  
prej. Razvoj gre v smer, da naj  
imajo otroci priliko, se vsaj pasi-  
vno naučiti več jezikov, tako g.  
Domenico Lenarduzzi, šef od-  
delka DGXXII.

V pripravi je tudi program, ki  
pospešuje predvsem manjšin-  
ske jezike. Tega bodo jeseni  
predložili Evropskemu svetu in  
Evropskemu parlamentu.

Glede projektov, ki so bili  
vloženi s strani Avstrije pri od-  
delku DGXXII smo lahko zelo  
ponosni, ker so od 16. prošnja,  
ki so bile vložene 1996 odobrili  
kar 7:

Urad Koroške vlade (za na-

rodnostni kongres dežele)  
SPZ (dve prošnji)  
Športni klub Parndorf 1919  
(Gradiščanska)  
Slovenska gospodarska zve-  
za  
Mohorjeva  
Hrvaško kulturno društvo

Vsako društvo, ki deluje med-  
narodno, ki pospešuje večjezič-  
nost in manjšinsko delovanje,  
lahko svoj projekt vloži pri od-  
delku DGXXII Evropske komisi-  
je. Naslednji termini za vložnje  
projektov sicer še niso objavljeni  
v uradnem listu Evropske unije,  
so pa že znani.

1. november 1997 za projek-  
te, ki se začnejo 1. aprila 1998

1. april 1997 za projekte, ki se  
začnejo 15. septembra 1998

Zanimiv je tudi program „Ka-  
leidoscope“, ki podpira umet-  
nost in kulturne aktivnosti z  
Evropsko dimenzijo.

EBLUL, ki med drugim organi-  
zira študijska potovanja, objavlja  
sleden termin:

14.–20. 9. 1997 – FURLANI-  
JA: Sociokulturna mreža med  
organizacijami

21.–27. 9. 1997 – SORBI v

Nemčiji: Jezikovno načrtovanje  
12.–18. 10. 1997 – BRETA-

NJA: Izobraževanje  
9.–15. 11. 1997 – GALICIJA:

Izobraževanje, uprava in socio-  
lingvistične raziskave

29. 3.–4. 4. 1998 – LUXEM-  
BURG: Večjezičnost

19.–25. 4. 1998 – SAMI na  
Norveškem: Splošen obisk

19.–25. 4. 1998 – FRISLAN-  
DIJA: Gospodarski razvoj

**Pogoji za prejem štipendije:**

a) poleg materinščine naj bi ob-  
vladali enega izmed uradnih  
jezikov EU (npr. nemščina)

b) obvladali naj bi pogovorni je-  
zik obiskane države

c) zaželeno je, da nastopite v  
lastni narodni skupnosti kot  
multiplikator in posredujete  
informacije ter izkušnje študij-  
skega potovanja naprej  
Vsakdo, ki se zanima za dru-  
ge Evropske dežele, manjšine  
in kulture, je povabljen, da se  
prijavi. Zanimani se lahko po-  
drobneje informirajo pri PUAJ.  
Lahko pa tudi koristite našo po-  
moč pri vložitvi projektov.

**Sonja Sturm**

**DOM  
V TINJAH**

v petek, 9. maja, ob 19.30  
**Predavanje: Sanje v Sv. pismu**  
**Predavateljica:** dr. Maria Riebl

v soboto, 10. maja, od 9. do 16. ure  
**Seminar: Sanje – ogledalo duše –  
kažipoti v zavestno življenje**  
**Predavateljica:** dr. Maria Riebl

v soboto, 10. maja, od 9. do 18. ure  
**Kako si sproti osvežiti spomin?**  
**Predavateljica:** Trude Janach-Chri-  
stian

v ponedeljek, 12. maja, ob 19.30  
**Dia-predavanje: Puščave severne  
Amerike**  
**Predavatelj:** Norbert Tschinderle

v četrtek, 15. maja, od 9. do 13. ure  
**Kvatrni sestanek Sodalitete v  
Celovcu**

v četrtek, 15. maja, ob 10. uri  
**Dia-predavanje: Tunezija**  
**Predavatelj:** ravn. Mirko Srienč

v petek, 16. maja, ob 10. uri  
**Literarni dopoldan z Andrejem  
Kokotom**

v torek, 20. maja, ob 10. uri  
**Dia-predavanje: Rim**  
**Predavatelj:** ravn. Mirko Srienč

v torek, 20. maja, ob 19. uri  
**Marco Kargl igra na harmoniko  
slovenske narodne pesmi**

v četrtek, 22. maja, ob 10. uri  
**Usode koroških Slovencev v letih  
1930–1950**  
**Predavateljica:** Ingrid Kaiser-Ka-  
planer

v petek, 23. maja, ob 9. uri  
**Predavanje in pogovor: Kako os-  
misliti življenje v poznejših letih**  
**Predavateljica:** Silva Železnik-Ein-  
faltova

v soboto, 24. maja  
**Romarsko potovanje na Ponikvo  
– v rojstno župnijo škofa A. M.  
Slomška**  
**Vodi:** Majdi Blüml

v soboto, 24. maja, od 14.30 do  
18.30  
**Umetniško-zgodovinski seminar:  
Alemania Sacra**  
**Predavatelj:** dr. Johann Sturm

**ROMARSKA IN IZOBRAŽEVALNA  
POTOVANJA 1997**  
od ponedeljka, 26. maja do sobote,  
31. maja 1997  
**Po sledovih sv. Hildegarde von  
Bingen**  
**Voditeljica:** dr. Grete Schmidt

od sobote, 12. julija do sobote, 19.  
julija 1997  
**Izobraževalno potovanje na Irsko**  
**Voditeljica:** Patricia Gerlich

**IMPRESUM**

**NAŠ TEDNIK** – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik  
glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelak), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel.0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja  
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo  
inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

**Bilčovs - Podkarnos 2:1 (1:0)**

Nastop Bilčovščanov je bil tokrat nekoliko boljši kakor v prejšnjih tekmah, predvsem kar zadeva borbenost. Kljub temu so si gostje kaj kmalu priigrali rahlo terensko premoč ter imeli tudi številne lepe priložnosti, toda sreča je bila tokrat na strani domačinov. Tako je trener in igralec Strugger že v 4. minuti povedel z 1:0, v 74. minuti po- višal celo na 2:0, medtem ko so se nekateri strelci gostov odbili od prečke oz. vratnice.

**BILČOVŠ:** Slapnig 5, Rajnovič 4, Gartner 3, Lip- pusch 5, Andrejčić 4, W. Kuess 4, Tributsch 3, Durnig 3, Partl 4 (75. G. Schaunig 3, 85. Weratschnig 0), Strugger 4, Quantschnig 3 (92. Kruschitz 0);

**Bilčovs:** 250 gled.; **soodnik:** Granig (negotov); **strelci:** Strugger (4., 74./11-m.);

**1. RAZRED D**

**Žitara vas - Železna Kapla 0:2 (0:2)**

Prva lepa priložnost se je nudila domačinom, a so jo kla- vrno zapravili. Nato so se Kapelčani ujeli ter kaj kmalu povedli z 1:0, v 35. minuti povišali rezultat celo na 2:0. Po odmoru, ko je režiser Žitračanov Galo moral poško- dovan z igrišča, pa so Kapelčani brez posebnega napo- ra do konca branili rezultat.

**ŽELEZNA KAPLA:** Kohlweiß 3, Baloh 3, Köck 4, E. Schorli 3, Lippusch 3, Germadnik 3, Uznik 3, G. Grubelnik 2 (70. F. Ošina 0), Deisinger 2 (46. Lessnig 3), Praschnig 2 (60. Nerz 3), Krzan 4;

**Žitara vas:** 200 gled.; **soodnik:** A. Benko (dober); **strel- ca:** Krzan (19.), Germadnik (35./11-m.);

**Šmihel - Vovbre 0:4 (0:2)**

Zelo slaba predstava Šmihelčanov, ki so bili tokrat daleč oddaljeni od forme iz tekme proti Eitwegu, katero so do- bili s 6:1. Prav tako slaba je bila tudi sodniška trojka.

**ŠMIHEL:** Suschnig 3, Janet 2, Ch. Figo 1, Tratar 2, Zohar 2 (70. Hribernig 0), A. Gros 2, Buchwald 2 (52. Krausler 2), H. Motschlinik 1, Ivartnik 1, Ch. Gros 1 (46. B. Figo 2), W. Motschlinik 3;

**Šmihel:** 100 gled.; **soodnik:** Babič (zelo slab);

**Sele - Eitweg 1:0 (1:0)**

Nekaterim igralcem Sel resen položaj moštva očitno še ni v zavesti, kajti njih nastop – predvsem v 1. polčasu – je bil vse drugo kakor prizadeven. Po odmoru so se Se- lani sicer bolj trudili, toda zadetek jim ni uspel.

**SELE:** E. Oraže 4, Božič 3, I. Kelih 3 (72. Roblek 0), M. Mak 3, D. Mak 3, M. Dovjak 2 (35. F. Oraže 3), K. Hribernik 3, F. Dovjak 3, A. Mak 3, M. Oraže 3, Maver 3;

**Sele:** 100 gled.; **soodnik:** Teppan (slab); **rdci karton:** Roblek (79.);

**2. RAZRED F**

**Važenberk - Globasnica 0:7 (0:0)**

V 1. polčasu so se domačini še uspešno branili pritiska Globašanov, toda po odmoru, ko jih je polagoma za- puščala moč, so Globašani zadevali gol za golom. S to zmago je ekipa trenerja Wöblba predčasno osvojila na- slov prvaka v 2. razredu F.

**GLOBASNICA:** Smrečnik 4, Wöbl 5, Zankl 4, G. Sadjak 4 (62. Kordesch 0), Hren 5, Tominc 4, Hribar 4, Buchwald 4 (62. Szabo 0), Silan 5, Pasterk 5, Blažej 5;

**Važenberk:** 100 gled.; **soodnik:** Zanin (dober); **strelci:** Silan (47., 56.), Hribar (69.), Blažej (72., 79.), Pasterk (75., 86.);

**Rikarja vas - Tinje 0:6 (0:3)**

Gostje so bili tokrat izredno razpoloženi, tako da bi njih- va zmaga lahko bila še višja.

**RIKARJA VAS:** Kaiser 2, Truschner 2, F. Oraže 3, Mikula 2, Sapetschnig 2 (46. Strasser 2), Blajs 2 (46. Neubersch 2), Pandel 2, Mochar 2, Figoutz 2, Lipnik 2, Urch 2 (46. Tazoll 2);

**Rikarja vas:** 100 gled.; **soodnik:** Avar (povprečen);

**Sinča vas - Dobrla vas 2:0 (1:0)**

Dobrolčani so bili sicer enakovredni nasprotnik, toda zo- pet je primanjkovalo moči v napadu. Če vratar Pečnik ne bi moral poškodovan z igrišča, bi se rezultat ob koncu verjetno glasil 0:0.

**DOBRLA VAS:** Pečnik 3 (20. Rautz 2), Jörg 2, Ka- trin 2, Roger 2, Opietnik 2, Zunder 2, Math 3, Herburger 3 (80. K. Golautschnig 0), Hudl 2, Dollinger 3, Petek 3;

**Sinča vas:** 150 gled.; **soodnik:** Kulterer (slab); **rdci karton:** Roger (80.);

**Preitenegg - Žvabek 1:1 (0:1)**

Žvabečani so bili v jasni terenski premoči, toda številne lepe priložnosti niso znali izkoristiti.

**ŽVABEK:** Gutsch 2, A. Berchtold 4, Jamer 4, Wries- nign 4, Grobelnik 4, Čebul 3 (75. Schlatte 0), E. Berchtold 3, V. Berchtold 3, Feliks 3, Kapp 3, Juvan 3;

**Preitenegg:** 100 gled.; **soodnik:** Radl (slab); **strelci:** Juvan (24.);

Po prepričljivi zmagi proti Važenberku (7:0):

# Globasnica je prvak – in to pet krogov pred koncem prvenstva

Teoretično je bila Globasni- ca že pred nekaj krogi prvak, praktično pa od tekme proti Važenberku naprej, ki jo je do- bila kar s 7:0. Pet krogov pred koncem prvenstva je torej eki- pa trenerja in igralca Wöblba prvak v 2. razredu F. Le redko kdaj je kakšna ekipa tako pre- pričljivo tekmovala ter bila med vsemi ekipami najmanj za raz- red boljša. Nenazadnje je to prikaz odličnega dela Wöblba, ki je že v prvem letu kot trener dokazal, da ni le odličen nogo- metaš, ampak tudi vodja ekipe.

Športno uredništvo NAŠEGA TEDNIKA Globasnici za naslov prvaka prisrčno čestita!



*Pasterk in co. bodo jeseni tek- movali zopet v 1. razredu.*

**Prihodnji krog:**

**PODLIGA VZHOD**

**DSG Borovlje - Bilčovs –** Obeta se izenačena tekma oz. neod- ločen rezultat, kajti obe ekipi ima- ta 27 točk in na tabeli zasedata 8. oz. 9. mesto. Poleg tega sta se tudi jeseni razšli neodločeno (1:1). Bilčovščanom bosta tokrat po vsej verjetnosti manjkala poš- kodovana Partl in Weratschnig. Trener Strugger: „Tekme proti Borovljam so vedno nekaj po- sebnega, zato sem prepričan, da bodo gledalci videli zanimivo, na- peto in predvsem borbeno tek- mo. Odločilno za izid pa bo dnev- no razpoloženje posameznih ekip.“

**1. RAZRED D**

**Železna Kapla - Maria Rojach –** Kapelčani še niso odpisali naslo- va prvaka, čeprav je njih zaosta- nek za prvim – Šentpavлом – že kar precejšen. Vsekakor imajo proti Maria Rojachu načrtovano zmago. S tem bi vsekakor poma- gali tudi Šentpavlu.

**Šentlenart - Šmihel –** Šentlenart sodi vigredi med najmočnejše ekipe, zato bodo Šmihelčani to- krat nastopili z zelo previdnim načinom igre. Vsekakor pa želijo popraviti slab nastop oz. visok poraz proti Vovbram.

**Vovbre - Sele –** Selanom bodo manjkali kar trije igralci (Igor in Roman Roblek ter Kert), kljub temu je tokrat upoštevanja vredna le zmaga. V nasprotnem primeru bo njih položaj v boju proti izpadu že skorajda neizgleden.

**2. RAZRED F**

**Globasnica - Sinča vas –** Glo- bašani so si po jesenskem delu prvenstva zastavili dva cilja: na- slov prvaka in prvenstvo zaključiti brez poraza. Prvi cilj so torej že dosegli, sedaj preostaja še drugi. Toda pozor, Sinča vas je vigredi že nekajkrat presenetila. Trener-

ju Wöblbu pa bo tokrat zopet na voljo Mišič.

**Djekše - Rikarja vas –** Rikarjanom vigredi enostavno ne gre. Razen tekme proti Mauterndorfu so vse podlegli, deloma celo jasno. Na Djekšah vsekakor želijo končno prepričati z zbrano igrjo, čeprav je nasprotnik vse drugo kakor slab.

**Dobrla vas - Šentpeter –** Manjkalo bo kar šest igralcev (Pečnik, Ro- ger, Ch. Lesjak, Kulterer, Kolle- ritsch, Nachbar), tako da bo moral zopet Mirko Lesjak obuti nogo- metne čevlje.

**Žvabek - Grabštanj –** Žvabečani upajo, da bo standardni vratar Ja- koba zopet zdrav, kajti z njim je ob- ramba bistveno močnejša. Proti zadnjemu na lestvici – Grabštanju – pa je upoštevanja vredna le zmaga.

**ŠAH**

**Povzdig SŠZ v podligo**

Šahisti SŠZ/Carimpex I so ob 15-letnici obstoja kluba slavili svoj doslej največji uspeh: v napetem finalu playoff-tekmovanja za vstop v koroško podligo so osvojili naslov prvaka in bodo v prihodnji sezoni tekmovali v drugi najvišji šahovski ligi na Koroškem. Naslov prvaka so si šahisti SŠZ zagotovili v krogu skupnega zadnjega kroga v Feffernitzu s preprič- ljivo zmago 6:2 proti drugi eki- pi prijateljcev šaha iz Beljaka.

**Za SŠZ I so točkovali:** Hattenberger, Mitrovič, dr. Amrusch, mag. Franc Rulitz (vsi po 1); remizirali pa so Kovač, D. Lukan, A. Lukan in Reichmann.

SŠK Obir iz Železne Kaple pa si je z zmago proti Blato- gradu (4,5:3,5) zagotovil na- slov viceprvaka v 1. razredu.

**PODLIGA VZHOD**

1. Šentandraž	21	14	6	1	38:14	48
2. Vetrinj	21	12	5	4	44:16	41
3. ASK	21	10	4	7	41:29	34
4. Liebenfels	21	10	4	7	29:23	34
5. Mostič	21	9	6	6	36:33	33
6. Welzenegg	21	8	6	7	23:22	30
7. Metlova	21	9	2	10	19:28	29
8. Bilčovs	21	7	6	8	33:35	27
9. DSG Borovlje	21	7	6	8	25:28	27
10. Pokrče	21	8	3	10	21:24	27
11. Podkarnos	21	7	2	12	18:29	23
12. Blatograd	21	5	5	11	17:30	20
13. ATUS Borovlje	21	4	7	10	23:30	19
14. Klopinj	21	4	4	13	17:43	16

■ **Prihodnji krog (10/11. 5. 97):** Klopinj - Liebenfels Vetrinj - Blatograd, Šentandraž - ATUS Borovlje, DSG Borovlje - Bilčovs, Mostič - Metlova, ASK - Pokrče, Podkarnos - Welzenegg;

**1. RAZRED D**

1. Šentpavel	21	13	4	4	40:17	43
2. Železna Kapla	22	12	4	6	50:24	40
3. Ruda	21	10	9	2	32:16	39
4. Frantschach	22	10	7	5	32:14	37
5. Grebinj	22	10	5	7	33:24	35
6. Šmihel	22	9	4	9	38:38	31
7. Labot	22	8	4	10	37:34	28
8. Žitara vas	21	8	4	9	25:26	28
9. Sentlenart	21	7	5	9	26:33	26
10. Eitweg	21	6	6	9	24:39	24
11. Vovbre	21	7	3	11	22:42	24
12. Maria Rojach	21	6	4	11	29:46	22
13. St. Stefan/L.	21	5	6	10	23:32	21
14. Sele	22	5	3	14	21:47	18

■ **Prihodnji krog (10/11. 5. 97):** Šentpavel - Ru- da, Sentlenart - Šmihel, Eitweg - Žitara vas, Frank- schach - Labot, St. Stefan/L. - Grebinj, Vovbre - Sele, Železna Kapla - Maria Rojach;

**2. RAZRED F**

1. Globasnica	21	19	2	0	93:13	59
2. Reichenfels	21	13	3	5	43:23	42
3. Žvabek	21	13	2	6	39:26	41
4. Galcija	21	12	3	6	46:33	39
5. Sinča vas	21	10	3	8	37:27	33
6. Dobrla vas	21	8	4	9	17:27	28
7. Šentpeter	20	7	6	7	33:36	27
8. Tinje	20	7	4	9	24:37	25
9. Preitenegg	20	7	2	11	14:25	23
10. Djekše	20	6	4	10	23:32	22
11. Važenberk	20	6	4	10	21:37	22
12. Rikarja vas	21	5	6	10	25:39	21
13. Mauterndorf	21	2	6	13	22:52	12
14. Grabštanj	20	2	5	13	25:55	11

■ **Prihodnji krog (10/11. 5. 97):** Mauterndorf - Preite- negg, Reichenfels - Važenberk, Dobrla vas - Šentpeter, Djekše - Rikarja vas, Žvabek - Grabštanj, Globasnica - Sinča vas, Tinje - Galcija;

**NOGOMET V SLOVENIJI**

**Zmagoslavje Maribora**

V 29. krogu so Mariborčani na domačem stadionu pred 7.500 gledalci prepričljivo premagali Olimpijo s 5:2. Bila je to že peta zaporedna zmaga „vijoličastih“. Ker je Primorje zopet igralo le neodločeno (0:0 v Celju), se je naskok Maribora povišal že za 4 točke.

**SLOVENSKA NOGOMETNA LIGA**

1. Maribor	29	17	6	6	57:27	57
2. Primorje	29	15	8	6	51:18	53
3. HIT Gorica	29	13	10	6	43:29	49
4. Publikum	29	11	9	9	45:44	42
5. Mura	29	9	11	9	31:36	38
6. Rudar	29	9	10	10	34:39	37
7. Olimpija	29	9	8	12	40:42	35
8. Korotan	29	9	7	13	22:31	34
9. Beltinci	29	7	7	15	29:55	28
10. Koper	29	5	5	18	20:51	20

■ **Rezultati 29. kroga:** Maribor - Olimpija 5:2, Publi- kum - Primorje 0:0, HIT Gorica - Rudar 0:0, Mura - Beltinci 2:2, Koper - Korotan 0:0;

■ **Prihodnji krog:** tekme 30. kroga so bile v sredo, 7. maja.



Slike: NT/Fera

Pliberk je bil SAK na derbiju pogosto korak naprej – ne le na tej sliki (levo Wolfgang Eberhard, desno Daniel Wriessnig).

# V prihodnji sezoni bodo potrebne korenite obnove

**Tekoče prvenstvo** potrjuje, da so s tako skromnim kadrom, kakršnega ima SAK, dosežki v tej ligi vsebolj skromni.

Tekma proti Pliberku je ponovno pokazala, kaj SAK oz. nekaterim igralcem v prvi vrsti manjka: pripravljenost za borbo. V preteklosti so igralci SAK, vsaj na derbijih proti Pliberku, dali vse od sebe in tvegali celo poškodbe. V nedeljo so bili od tega daleč oddaljeni.

Toda derbi je mimo in tudi prvenstvo se nagiba h koncu. Zato odgovorni že razmišljajo o novi sezoni, kjer se naj bi mnogo spremenilo. Selektor Pušnik vsekakor želi korenite prenovne v ekipi. „Kvaliteto in tudi kvantiteto kadra bo potrebno bistveno izboljšati. Potrebujemo najmanj pet novih igralcev,“ pravi Pušnik. Odgovornim SAK bo kaj kmalu predložil obširen in natančno premišljen spisek zanimivih igralcev, s katerimi se naj bi vodstvo čim prej pogajalo.

Kar zadeva tekoče prvenstvo, pa SAK potrebuje še pet do šest točk za obstoj. Sicer je na sporedu še sedem tekem, toda v razpoloženju, v kakršnem se je SAK predstavil na zadnjih dveh tekmah, se postavlja resno vprašanje, ali bo sploh kos tej nalogi.

F. S.

## derbi • derbi • derbi

### PLIBERK - SAK

#### Pliberk zaslužno dobil derbi



**Jasmin Lisič** je bil junak derbija – zadel je kar dvakrat.

Pliberčani so pričeli zelo samozavestno in korajžno, kar se je kaj kmalu izrazilo tudi v rezultatu. Lisič je namreč že v 5. minuti povedel z 1:0. Nato si je SAK priigral sicer rahlo terensko premoč, toda nevarnejši so bili domačini. Predvsem

njih dolge podaje napadelcem so delale branilcem SAK velike težave. Po odmoru je SAK sicer izenačil (66./Omerovič), toda le nekaj minut navrh je Lisič v drugem poizkusu izkoristil neodločnost Zankla in Prescherja za zmagoviti zadetek domačinov.

#### Pliberk - SAK 2:1 (1:0)

**PLIBERK:** Matschek 4, Lutnik 4, F. Wriessnig 4, Krewalder 3, Pleschgatternik 4, Besič 4, Höller 4, Hribar 3 (75. Slamanič 0), Skof 4, Lisič 5, Miklau 4 (90. D. Wriessnig 0);

**SAK:** Preschern 3, S. Sadjak 3, A. Sadjak 3, Zankl 3, Eberhard 3, Kriwitz 2 (62. Sienčnik 4), M. Sadjak 2 (60. Mirko Nachbar 4), Škerjanec 3, Šmid 3, Grujič 4, Omerovič 4;

Pliberk: 900 gled.; sodnik: Gajsek (dober); strelca: Lisič (5., 70.) oz. Omerovič (66.).

### SAK - St. Florian

V trenutnem položaju SAK prav gotovo nima nikogar podcenjevati – nedeljskega nasprotnika St. Florian je sploh ne. Pušnik: „Tekma je tako pomembna, da jo moramo dobiti. Vse drugo ni upoštevanja vredno!“ Razen Kriwitza (7. rumeni karton) pa so Pušniku na voljo vsi igralci. Minuli torek je ekipa odigrala pripravljalno tekmo proti DSG Borovlje ter zapustila dober vtis. Pušnik: „Gole, ki smo jih zadeli, sicer nisem štel, toda zelo me je presenetila prizadevnost igralcev.“

**SAK - St. Florian**  
v nedeljo, ob 17. uri,  
na celovškem stadionu

### Voitsberg - Pliberk

Razen F. Wriessniga (4. rumeni karton) bodo trenerju Polanzu na voljo vsi igralci. Polanz: „V ekipi sedaj vlada odlično vzdušje, tako da sem prepričan, da se tudi iz Voitsberga ne bomo vrnili praznih rok. Do uspeha pa bomo skušali priti v hitrih protinapadih.“

**Voitsberg - Pliberk**  
v soboto, ob 17. uri, v Voitsbergu

### SAK II

#### V soboto proti Pliberku

Minuli četrtek je ekipa trenerja Kreutzta na tujem presenetljivo prepričljivo premagala Austria z 2:0. v nedeljo navrh proti Trgu pa bi morala, saj po številu stoo odstotnih priložnosti, zadeti najmanj 5 golov. Žal pa so jih mladi zapravili. Proti koncu tekme pa je vratar Brezovnik z odličnimi refleksi rešil svojim točko. Včeraj je igral SAK II proti VSV, v soboto (ob 16. uri v Grabštanju) pa je na programu vrhunska tekma proti Pliberku. Kreutz: „Upam, da bodo tokrat prišli tudi naši navijači. Ekipa si njih podporo vsekakor zasluži.“

#### Trg/Feldk. II - SAK II 1:1 (1:1)

**SAK II:** Brezovnik 5, Razdevšek 3, Hajnčič 3, Blajs 3, Mesner 2, Marko Nachbar 2, S. Wieser 2, I. Woschitz 2, R. Oraže 2, Možina 2, Kesselbacher 2;

Trg: 100 gled.; sodnik: Wernig (dober); strelca: Kesselbacher (25.)

#### 2. razred A

1. Pliberk II	23	16	3	4	69:35	51
2. SAK II	23	12	6	5	60:42	42
3. Austria II	23	13	2	8	69:41	41
4. Trg/Feldk. II	23	9	4	10	49:58	31
5. VSV II	23	4	7	12	37:56	19
6. WAC II	23	3	2	18	30:82	11

### CENTER PLIBERK

#### Tudi najmlajši najboljši

Svojo premoč so fantje U 8 (trener Poldej Sadjak) pokazali že na prvem turnirju, kjer so prepričljivo osvojili 1. mesto.

**SAK U 16 - Vovbre 3:0** (Tisnikar 2, Krajer); **Sinča vas U 16 - SAK 1:2** (Kojič, Malej); **Velikovec U 14 - SAK 3:1** (Grobelnik); **SAK U 14 - Sentandraž 13:1** (Verdel 6, Suler 5, Kuežnik, Kojič); **SAK U 12 - Metlova 4:1** (Partl 2, Kreutz 2); **Globasnica U 12 - SAK 2:3** (Partl 2, Olip); **SAK Sentprimož U 10 - SAK Pliberk 1:2** (K. Dlopst, Grlic); **turnir U 8 v Globasnici:** 1. SAK I, 2. Globasnica, 3. Metlova, 4. Pliberk, 5. Rikarja vas, 6. SAK IV;

■ **Prihodnji krog** – petek, 9. 5.: SAK U 10 - Grabštanj (16); **sobota, 10. 5.:** Sentspavel U 14 - SAK (14), SAK U 16 - Važenberk (16), SAK U 12 - Železna Kapla (18); **nedelja, 11. 5.:** turnir U 8 v Pliberku (14).

### CENTER CELOVEC

#### Dve zmagi Woschitzevih fantov

Ekipa U 14 (trener Janko Woschitz) je dvakrat visoko zmagala in je sedaj na najboljši poti v jakostno skupino, za katero se kvalificirata prvi in drugi na lestvici.

**Obergian U 16 - SAK 1:3** (Prušnik 2, Woschitz); **Šmarjeta U 14 - SAK 1:4** (Oraže 3, Egarter); **SAK U 14 - ASK 8:0** (Egarter 3, Oraže 2, Trifunovič 2, Pandel); **Austria U 12 - SAK 5:1** (Trifunovič); **SAK U 12 - Vetrinj 1:4** (Znidar); **SAK U 10 - Welzenegg 7:1** (Kropivnik 4, Pretnar 2, Pisjak);

■ **Prihodnji krog** – petek, 9. 5.: Austria U 10 - SAK (16), **sobota, 10. 5.:** SAK U 12 - Hodiše (16), SAK U 14 - Grabštanj (17,15), Trg U 16 - SAK (16); **nedelja, 11. 5.:** SAK U 16 - Trg (16).

### CENTER ŠENTPRIMOŽ

#### Tesen izid na derbiju

Prvi turnir U 8 je SAK jasno dobil. Miro Wakkoung pa je postal s šestimi goli najboljši strelca turnirja. Na derbiju ekip SAK U 10 so Sentsprimožani po dobri tekmi tesno podlegli Pliberčanom z 1:2.

**SAK Sentprimož U 10 - SAK Pliberk 1:2** (P. Starmuž 3); **Globasnica U 10 - SAK 4:1** (Wicher); turnir U 8: 1. SAK III, 2. Klopjnj, 3. Sinča vas, 4. Galicija, 5. Tinje.

## REGIONALNA LIGA

1. Wels	19	14	4	1	37:11	46
2. WAC	19	12	3	4	44:15	39
3. VSV	19	10	4	5	27:19	34
4. Leibnitz	19	9	7	3	23:16	34
5. Gratkorn	19	9	5	5	24:19	32
6. Austria	19	8	6	5	23:17	30
7. Voitsberg	19	8	4	7	26:18	28
8. Pöllau	19	6	6	7	26:28	24
9. SAK	19	7	3	9	19:25	24
10. Rohrbach	19	4	5	10	18:29	17
11. St. Florian	19	4	5	10	10:24	17
12. Pliberk	19	4	4	11	18:36	16
13. Esternberg	19	4	3	12	19:31	15
14. Trg/Feldk.	19	2	5	12	10:36	11

■ **Rezultati 19. kroga:** Austria - Gratkorn 0:0, St. Florian - WAC 0:2, Rohrbach - Trg/Feldk. 2:0, VSV - Leibnitz 0:0, Wels - Esternberg 1:0, Pöllau - Voitsberg 2:0, Pliberk - SAK 2:1;

■ **Prihodnji krog** – petek: WAC - Austria (19), Gratkorn - Wels (19); **sobota:** Esternberg - VSV (16), Trg/Feldk. - Pöllau (17), Voitsberg - Pliberk (17), Leibnitz - Rohrbach/Berg (17); **nedelja:** SAK - St. Florian (17).

## Vreme in luna

Da luna zelo vpliva na vreme, so vedeli že naši predniki, ki so si v teku stoletij postavili svoja vremenska pravila, ki imajo še danes svojo veljavo. Eno od teh se glasi: „Kakor se je vreme zastavilo stoto uro po mlaju, tako bo trajalo navadno tudi do ščipa (polne lune).“

# OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



## FRLOŽEV LUKA

Sem pa v zadnjem Našem tedniku bral, da je nek pliberški občinski odbornik predlagal, da si ne pusti predpisati, ali obleče r'javčaja ali ne in da naj uredniki Našega tednika prihajate na občinske seje v kopalkah. Primerjava r'javčej ali kopalke se mi res zdi zelo originalna in kaže, da si moraš res premisliti, kaj oblečeš, če stopiš pred ljudi. Čeprav sem tudi jaz v kopalkah kar postaven možakar, bi vsi mislili, da sem zamenjal občinski svet z Rutar-Lidom.



**Nove obleke** za koroške prvake. Košarkarji Slovenske gimnazije so letos postali koroški prvaki srednjih šol. Kar je manjkalo, je bila enotna obleka, katero pa je gimnazijcem kupila Zveza-Bank v Celovcu. Na sliki vidite zastopnika Zveze mag. Rudija Urbana s košarkarji in prof. Antonom Malejem.

## Letinčani so slabo stražili mlaj



### Prezentacija CD

**Žitara vas.** Moški pevski zbor Trta Žitara vas je pretekli četrtek v kulturnem domu KUMST predstavil svojo novo zgoščenko, na kateri so posnete nove narodne pesmi zboru, ki je v zadnjem času kakovostno izredno napredoval. CD je na prodaj pri pevcih in Posojilnici v Miklavčevem.

### Čebelarški praznik

**Šmihel.** Šmihelski čebelarji praznujejo letos 75-letnico čebelarstva društva Šmihel. V sboto, 24. maja, se bodo čebelarji dopoldan peljali v čebelarški muzej v Kožentavro, ob 12. uri pa je doma v gostišču Juenna čebelarstva slavnost, na kateri pričakujejo tudi predsednika čebelarjev Slovenije prof. Lojzeta Peterleta.



**Medtem ko so Letinčani gasili žejo, so jim Dobljani „zabili“ vrata in porezali mlaj...**

**Letina.** Letošnja prvomajska zgodba se je pripetila na vasi Letina pri Šmihelu, kjer vaščani z velikim ponosom postavljajo mlaj in le-tega potem tudi vestno čuvajo do zgodnjih jutranjih ur, da bi ga jim fantje in mošje iz soseščine ne porezali. Tako tudi letos.

V noči od 30. aprila na 1. maj so Letinčani zakurili pod mlajem taborski ogenj in so stražili mlaj. Ker pa je bilo to noč nenavadno tiho in si tudi v preteklih letih nihče ni drznil porezati letinškega mlaja, so se čuvaji polagoma eden za drugim zatekli v leseno hišico, ki stoji ob mlaju in so v njej gasili prvomajsko žejo. Ni trajalo dolgo, ko zabrci pred hišico avtomobil. Še preden so se Letinčani lahko prepričali o tem, kdo se je pripeljal, nekdo od zunaj zapre vrata hišice in je slišati brčanje motorne žage. Letinčani seveda takoj želiijo svojemu mlaju na pomoč, toda nezaželjeni gostje so jim vrata z žebli zabili. Trajalo je nekaj časa, preden so Letinčani skozi okno prilezli na prosto in so pri žaganju zagledali fante iz Doba, ki so sredi dela zbežali in pozabili še motorno žago na Letini.

Ker je bil mlaj do polovice že požagan, so Letinčani morali poklicati gasilce, da so jim mlaj do konca požagali...